



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

43rd PARLIAMENT, FIRST SESSION

43<sup>e</sup> LÉGISLATURE, PREMIÈRE SESSION

## ORDER PAPER AND NOTICE PAPER

**No. 2**

Friday, December 6, 2019

## FEUILLETON ET FEUILLETON DES AVIS

**N° 2**

Le vendredi 6 décembre 2019

Hour of meeting

9:30 a.m.

Ouverture de la séance

9 h 30

For further information,  
contact the Journals Branch  
at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements,  
veuillez communiquer avec la Direction  
des journaux au 992-2038.



The Order Paper is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The Notice Paper contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le Feuilleton, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le Feuilleton des avis comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

## TABLE OF CONTENTS

### Order Paper

Order of Business .....	7
Orders of the Day .....	9
Address in Reply to the Speech from the Throne .....	9
Government Orders .....	9
Business of Supply .....	9
Ways and Means .....	10
Government Bills (Commons) .....	10
Government Bills (Senate) .....	10
Government Business .....	10
Private Members' Business .....	11
Items in the Order of Precedence .....	11
Items outside the Order of Precedence .....	11

### Notice Paper

Introduction of Government Bills .....	III
Introduction of Private Members' Bills .....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings) .....	III
Questions .....	III
Notices of Motions for the Production of Papers .....	XVI
Business of Supply .....	XVI
Government Business .....	XVI
Private Members' Notices of Motions .....	XVI
Report Stage of Bills .....	XXV

## TABLE DES MATIÈRES

### Feuilleton

Ordre des travaux .....	7
Ordre du jour .....	9
Adresse en réponse au discours du Trône .....	9
Ordres émanant du gouvernement .....	9
Travaux des subsides .....	9
Voies et moyens .....	10
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes) .....	10
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat) .....	10
Affaires émanant du gouvernement .....	10
Affaires émanant des députés .....	11
Affaires dans l'ordre de priorité .....	11
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité .....	11

### Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement .....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés .....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires) .....	III
Questions .....	III
Avis de motions portant production de documents .....	XVI
Travaux des subsides .....	XVI
Affaires émanant du gouvernement .....	XVI
Avis de motions émanant des députés .....	XVI
Étape du rapport des projets de loi .....	XXV



ORDER PAPER

FEUILLETON



## ORDER OF BUSINESS

STATEMENTS BY MEMBERS — at 9:30 a.m.

### ORDERS OF THE DAY

STATEMENTS BY MEMBERS — at 11:00 a.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 11:15 a.m. until 12:00 noon.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 12:00 noon.

### Tabling of Documents

### Introduction of Government Bills

### Statements by Ministers

### Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

### Presenting Reports from Committees

### Introduction of Private Members' Bills

### First Reading of Senate Public Bills

### Motions

### Presenting Petitions

### Questions on the Order Paper

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

## ORDERS OF THE DAY

## ORDRE DES TRAVAUX

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 9 h 30

### ORDRE DU JOUR

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 11 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 11 h 15 jusqu'à 12 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 12 heures

### Dépôt de documents

### Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

### Déclarations de ministres

### Présentation de rapports de délégations interparlementaires

### Présentation de rapports de comités

### Dépôt de projets de loi émanant des députés

### Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

### Motions

### Présentation de pétitions

### Questions inscrites au Feuilleton

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

## ORDRE DU JOUR



## ORDERS OF THE DAY

### ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

*Address debate — maximum of six appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).*

*Friday, December 6, 2019 — first appointed day.*

*Monday, December 9, 2019 — second appointed day.*

*Wednesday, December 11, 2019 — third appointed day.*

*Thursday, December 12, 2019 — fourth appointed day.*

*Friday, December 13, 2019 — fifth appointed day.*

December 5, 2019 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. Bessette (Brome—Missisquoi), seconded by Mr. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

### GOVERNMENT ORDERS

#### Business of Supply

December 5, 2019 — The President of the Treasury Board — Consideration of the business of supply.

*Supply period ending December 10, 2019 — maximum of one allotted day, pursuant to Standing Order 81(10)(b).*

*Tuesday, December 10, 2019 — first and final allotted day.*

#### Consideration in Committee of the Whole

*Monday, December 9, 2019 — first and final appointed day.*

December 5, 2019 — The President of the Treasury Board — Consideration in committee of the whole of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2020.

## ORDRE DU JOUR

### ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

*Débat sur l'Adresse — maximum de six jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.*

*Le vendredi 6 décembre 2019 — premier jour désigné.*

*Le lundi 9 décembre 2019 — deuxième jour désigné.*

*Le mercredi 11 décembre 2019 — troisième jour désigné.*

*Le jeudi 12 décembre 2019 — quatrième jour désigné.*

*Le vendredi 13 décembre 2019 — cinquième jour désigné.*

5 décembre 2019 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M<sup>me</sup> Bessette (Brome—Missisquoi), appuyée par M. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence avez adressé aux deux Chambres du Parlement.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

#### Travaux des subsides

5 décembre 2019 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 10 décembre 2019 — maximum d'un jour désigné, conformément à l'article 81(10)(b) du Règlement.*

*Le mardi 10 décembre 2019 — premier et dernier jour désigné.*

#### Étude en comité plénier

*Le lundi 9 décembre 2019 — premier et dernier jour désigné.*

5 décembre 2019 — Le président du Conseil du Trésor — Étude en comité plénier du Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2020.

*Debate – limited to four hours, pursuant to Standing Order 81(5). See Journals of Thursday, December 5, 2019.*

*Débat – limite de quatre heures, conformément à l'article 81(5) du Règlement. Voir les Journaux du jeudi 5 décembre 2019.*

## Ways and Means

## Voies et moyens

### Government Bills (Commons)

### Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)

### Government Bills (Senate)

### Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)

### Government Business

### Affaires émanant du gouvernement

**No. 1** – December 2, 2019 – The Leader of the Government in the House of Commons – That the House consider the Canadian economy and recognize that cutting taxes for the middle class by raising the basic personal amount will help lift more Canadians out of poverty and grow the economy.

**Nº 1** – 2 décembre 2019 – Le leader du gouvernement à la Chambre des communes – Que la Chambre se penche sur le contexte économique canadien et reconnaisse que la réduction des impôts de la classe moyenne au moyen d'une augmentation du montant personnel de base aidera à sortir davantage de Canadiens et de Canadiennes de la pauvreté et à assurer la croissance de l'économie.

**No. 2** – December 2, 2019 – The Minister of Finance – That the House consider the Canadian economy and recognize that cutting taxes for the middle class by raising the basic personal amount will help lift more Canadians out of poverty and grow the economy.

**Nº 2** – 2 décembre 2019 – Le ministre des Finances – Que la Chambre se penche sur le contexte économique canadien et reconnaisse que la réduction des impôts de la classe moyenne au moyen d'une augmentation du montant personnel de base aidera à sortir davantage de Canadiens et de Canadiennes de la pauvreté et à assurer la croissance de l'économie.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

### ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

*Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business.*

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

### AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

*Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés.*

---

### ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

### AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*



NOTICE PAPER

FEUILLETON DES AVIS



## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

December 5, 2019 – Mr. Julian (New Westminster–Burnaby) – Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (packaging)”.

December 5, 2019 – Mr. Julian (New Westminster–Burnaby) – Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals – electric shock collars)”.

December 5, 2019 – Mr. Julian (New Westminster–Burnaby) – Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (hearing impairment)”.

December 5, 2019 – Mr. Julian (New Westminster–Burnaby) – Bill entitled “An Act to amend the Canadian Navigable Waters Act (Deer Lake, Burnaby Lake and Brunette River)”.

December 5, 2019 – Mr. Perron (Berthier–Maskinongé) – Bill entitled “An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management)”.

December 5, 2019 – Mr. Julian (New Westminster–Burnaby) – Bill entitled “An Act to provide for fair, democratic and sustainable trade treaties”.

## NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

### QUESTIONS

**Q-1<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Ms. Blaney (North Island–Powell River) – With regard to the barge Nana Provider and its grounding off of Quadra Island in the Salish Sea on November 9, 2019, while being towed by the Polar King: (a) was the government notified by domestic or international authorities if the Nana Provider was carrying any dangerous goods as defined in the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992, and, if so, which authorities reported the dangerous goods and when; (b) were the barge and tug following a proper route as prescribed in the Canadian Coast Guards’ Radio Aids to Navigation 2019 in the time leading up to the Nana Provider’s grounding; (c) what are the requirements for a vessel to use the Inside Passage instead of travelling along the West Coast of Vancouver Island and did the Nana Provider meet those requirements; (d) was there any communication from the Coast Guard’s Marine Communications and Traffic Services prior to the grounding that would have prevented it; (e) what has the government determined was the reason for the barge running aground; (f) if

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

5 décembre 2019 – M. Julian (New Westminster–Burnaby) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) (emballage) ».

5 décembre 2019 – M. Julian (New Westminster–Burnaby) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux – colliers à chocs électriques) ».

5 décembre 2019 – M. Julian (New Westminster–Burnaby) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déficience auditive) ».

5 décembre 2019 – M. Julian (New Westminster–Burnaby) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les eaux navigables canadiennes (lac Deer, lac Burnaby et rivière Brunette) ».

5 décembre 2019 – M. Perron (Berthier–Maskinongé) – Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l’offre) ».

5 décembre 2019 – M. Julian (New Westminster–Burnaby) – Projet de loi intitulé « Loi visant la conclusion de traités commerciaux équitables, démocratiques et durables ».

## AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

### QUESTIONS

**Q-1<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M<sup>me</sup> Blaney (North Island–Powell River) – En ce qui concerne la barge Nana Provider et son échouement au large de l’île Quadra, dans la mer des Salish, le 9 novembre 2019, alors qu’elle était remorquée par le Polar King: (a) le gouvernement a-t-il été informé par des autorités nationales ou internationales du fait que la barge Nana Provider transportait des matières dangereuses, conformément aux définitions de la Loi de 1992 sur le transport des matières dangereuses et, le cas échéant, quelles sont les autorités qui ont signalé la présence de matières dangereuses, et à quel moment; (b) dans la période qui a précédé l’échouement, est-ce que la barge et le remorqueur empruntaient un trajet adéquat, respectueux des exigences du Système canadien d’aides à la navigation 2011; (c) pour quels motifs un navire devrait-il emprunter une voie navigable intérieure au lieu de longer la côte ouest de l’île de Vancouver, et la barge Nana Provider avait-elle les motifs de le faire; (d) avant l’échouement, y a-t-il eu des communications des Services de communications et de trafic

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

the reason has not yet been determined, (i) when is the expected date of completion of the investigation; (ii) will the results of the investigation be publicly available; (iii) how does the government intend to inform local, Indigenous, provincial and federal representatives of the result of the investigation; (g) to which authority or authorities was the occurrence reported and when; (h) how were affected Indigenous communities consulted and involved in the reporting, management of the stationary barge, and salvage processes; (i) what was the capacity of each of the federal vessels that responded to the occurrence to mitigate damage to the environment and people nearby; and (j) how long did it take each of the federal response vessels to arrive from the time of reporting?

**Q-2<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Nater (Perth–Wellington) – With regard to the practice known as “March Madness” where expenditures are made in order to avoid having unspent funds at the end of each fiscal year: what are the specific policies, programs or incentives that are currently in place, if any, in order to discourage March Madness spending, broken down by (i) department, (ii) agency, (iii) Crown corporation, and (iv) other government entity?

**Q-3<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Nater (Perth–Wellington) – With regard to government usage of cargo planes, excluding for military purposes, since January 1, 2016: (a) what are the details of all instances where government aircraft was used for cargo flights including (i) date, (ii) origin and destination for each leg, (iii) type of aircraft, (iv) description of cargo, (v) related government event cargo was used for, if applicable; and (b) what are the details of all instances where the government chartered cargo aircraft including (i) date, (ii) origin and destination for each leg, (iii) type of aircraft, (iv) description of cargo, (v) related government event cargo was intended for, if applicable, (vi) vendor, (vii) amount paid to vendor?

**Q-4<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Nater (Perth–Wellington) – With regard to government expenditures with the Internet media company BuzzFeed, since January 1, 2019, and broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity: what are the details of each expenditure, including the (i) date, (ii) amount, (iii) description of expenditure or ad campaign, (iv) title for each “quiz” or “story” purchased?

**Q-5<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Nater (Perth–Wellington) – With regard to the SNC-Lavalin affair: (a) how many individuals has the Privy Council Office determined are to be bound by cabinet confidence and are thus unable to speak with the Royal Canadian Mounted Police (RCMP); and (b) will the Prime Minister allow the RCMP to conduct a full investigation and

maritimes qui auraient pu empêcher l'échouement; (e) quelle a été la raison trouvée par le gouvernement pour expliquer l'échouement; (f) si la raison n'a pas encore été trouvée, (i) à quelle date l'enquête doit-elle prendre fin; (ii) les résultats seront-ils rendus publics; (iii) de quelle manière le gouvernement entend-il informer les représentants locaux, autochtones, provinciaux et fédéraux des résultats de l'enquête; (g) à quelle(s) autorité(s) la situation a-t-elle été signalée, et à quel moment; (h) de quelle manière les collectivités autochtones touchées ont-elles été consultées puis mobilisées en ce qui concerne le signalement et la gestion de la barge stationnaire et du processus de sauvetage; (i) quelle était la capacité de chacun des navires fédéraux qui sont intervenus pour atténuer les dommages sur l'environnement et la population environnante; et (j) combien de temps a-t-il fallu à chacun des navires fédéraux pour arriver à partir du moment du signalement?

**Q-2<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Nater (Perth–Wellington) – En ce qui concerne la pratique appelée « mars en folie », où des dépenses sont effectuées pour éviter que des fonds restent non dépensés à la fin de chaque exercice : quelles sont les politiques, les programmes ou les incitatifs actuellement en place, s'il y a lieu, pour décourager ces dépenses de mars en folie, ventilés par (i) ministère, (ii) organisme, (iii) société d'État et (iv) autre entité gouvernementale?

**Q-3<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Nater (Perth–Wellington) – En ce qui concerne l'utilisation par le gouvernement d'avions-cargos, à l'exclusion des fins militaires, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : (a) quels sont les détails de toutes les fois où des aéronefs du gouvernement ont servi au transport de marchandises, y compris (i) la date, (ii) l'origine et la destination de chaque segment de vol, (iii) le type d'aéronef, (iv) la description de la marchandise, (v) l'activité gouvernementale à laquelle la marchandise servait, le cas échéant; (b) les détails de toutes les fois où le gouvernement a nolisé des avions-cargos, y compris (i) la date, (ii) l'origine et la destination de chaque segment de vol, (iii) le type d'aéronef, (iv) la description de la marchandise, (v) l'activité gouvernementale à laquelle la marchandise servait, le cas échéant, (vi) le fournisseur, (vii) le montant payé au fournisseur?

**Q-4<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Nater (Perth–Wellington) – En ce qui concerne les dépenses gouvernementales liées à l'entreprise médiatique en ligne BuzzFeed, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2019, ventilées par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : quels sont les détails entourant ces dépenses, y compris (i) la date, (ii) le montant, (iii) la description des dépenses ou de la campagne publicitaire, (iv) le titre de chaque « questionnaire » ou « histoire » acheté?

**Q-5<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Nater (Perth–Wellington) – En ce qui concerne l'affaire SNC-Lavalin : a) combien de personnes le Bureau du Conseil privé a-t-il déterminées comme étant liées par le secret du Cabinet et donc dans l'impossibilité de discuter avec la Gendarmerie royale du Canada (GRC); b) le premier ministre autorisera-t-il la GRC à mener une enquête complète et

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

waive cabinet confidence for all individuals the RCMP wishes to interview, and, if not, why not?

**Q-6<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Warkentin (Grande Prairie–Mackenzie) – With regard to communication between the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) and the government: (a) with the exception of media inquiries, did anyone in the government receive any communication from the CBC, during the 2019 writ period and if so, what are the details of the such communication including (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) subject matter, (v) summary of contents; and (b) what are the details of any correspondence or briefing materials which have been provided to the Privy Council Office, the Office of the Prime Minister or the Department of Canadian Heritage regarding the CBC since September 11, 2019, including (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) title or subject matter, (v) file number, (vi) summary of contents?

**Q-7<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Warkentin (Grande Prairie–Mackenzie) – With regard to the government's policy on the political neutrality of Crown corporations: what is the government's policy regarding Crown corporations commencing legal action or suing political parties during a writ period?

**Q-8<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Warkentin (Grande Prairie–Mackenzie) – With regard to taxpayer-funded legal representation, since November 4, 2015: has any cabinet minister, including the Prime Minister, retained taxpayer-funded independent legal counsel and, if so, (i) what was the matter related to, (ii) what was the rationale provided to the Department of Justice to authorize the independent legal counsel, (iii) what was the name of the independent legal counsel, (iv) what was the total cost of the independent legal counsel, (v) what was the hourly rate authorized by the government to pay for the independent legal counsel, (vi) why were government lawyers not used instead of independent legal counsel?

**Q-9<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Shields (Bow River) – With regard to government loans and grants to businesses since January 1, 2016: (a) what are the names of the companies that received grants and loans, including, (i) the program under which the loan was granted, (ii) the amount of the loan, (iii) the amount that has been paid back to date, (iv) the amount that is currently outstanding, (v) the amount that was originally announced, (vi) the reason for any write-down or write-off, (vii) the number of jobs that were supposed to be created by the loan, (viii) the number of jobs that were actually created after the loan was issued, (ix) the number of jobs that were committed to be maintained because of the loan, (x) the number of jobs that were actually maintained; and (b) for companies that failed to

acceptera-t-il de lever le secret du Cabinet pour toutes les personnes que la GRC souhaite interroger, et sinon, pourquoi pas?

**Q-6<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Warkentin (Grande Prairie–Mackenzie) – En ce qui concerne les communications entre la Canadian Broadcasting Corporation (CBC)/Société Radio-Canada (SRC) et le gouvernement : a) à l'exception des demandes de renseignements des médias, un membre du gouvernement a-t-il reçu des communications de la CBC pendant la période des brefs de 2019 et, dans l'affirmative, quels sont les détails de ces communications, notamment (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) l'objet, (v) le résumé du contenu; b) quels sont les détails de toute correspondance ou de tout document d'information fourni au Bureau du Conseil privé, au Cabinet du premier ministre ou au ministère du Patrimoine canadien concernant la CBC/SRC depuis le 11 septembre 2019, y compris (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le titre ou l'objet, (v) le numéro de dossier, (vi) le résumé du contenu?

**Q-7<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Warkentin (Grande Prairie–Mackenzie) – En ce qui concerne la politique du gouvernement sur la neutralité politique des sociétés d'État : quelle est la politique du gouvernement sur les sociétés d'État qui entament des procédures judiciaires ou qui intentent une poursuite contre des partis politiques pendant une période électorale?

**Q-8<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Warkentin (Grande Prairie–Mackenzie) – En ce qui concerne la représentation juridique financée par l'argent des contribuables, depuis le 4 novembre 2015 : y a-t-il des ministres, y compris le premier ministre, qui ont retenu les services d'un avocat indépendant financés par l'argent des contribuables et, dans l'affirmative, (i) quel était le sujet de l'affaire en question, (ii) quelle a été la justification fournie au ministère de la Justice pour autoriser le recours aux services de l'avocat indépendant, (iii) quel était le nom de l'avocat indépendant, (iv) quel a été le coût total des honoraires de l'avocat indépendant, (v) quel taux horaire le gouvernement a-t-il autorisé pour payer l'avocat indépendant, (vi) pourquoi n'a-t-on pas eu recours aux avocats du gouvernement au lieu de recourir à l'avocat indépendant?

**Q-9<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Shields (Bow River) – En ce qui concerne les prêts et les subventions accordés par le gouvernement à des entreprises depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) quels sont les noms des entreprises qui ont reçu des prêts et des subventions, y compris (i) le nom du programme dans le cadre duquel le prêt a été accordé, (ii) le montant du prêt, (iii) la somme qui a été remboursée à ce jour, (iv) la somme qu'il reste à rembourser, (v) le montant qui a été annoncé au départ, (vi) les raisons motivant la réduction ou la radiation d'un prêt, (vii) le nombre d'emplois qui étaient censés être créés grâce au prêt, (viii) le nombre d'emplois qui ont réellement été créés une fois que le prêt a été accordé, (ix) le nombre d'emplois que l'entreprise s'est engagée à maintenir en raison du prêt, (x) le nombre d'emplois qui ont réellement été maintenus; b) en ce qui

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

meet their job numbers, what action has the government taken to address the missed target?

**Q-10<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Shields (Bow River) – With regard to spending on stock photographs or images by the government since January 1, 2018, broken down by department, agency, Crown corporation, and other government entity: (a) what is the total amount spent; and (b) what are the details of each contract or expenditure, including (i) vendor, (ii) amount, (iii) details and duration of contract, (iv) date, (v) number of photos or images purchased, (vi) where the photos or images were used (Internet, billboards, etc.), (vii) description of advertising campaign, (viii) file number of contract?

**Q-11<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Shields (Bow River) – With regard to government advertising, since June 1, 2018: (a) how much has been spent on billboards; and (b) for each expenditure in (a), what was the (i) start and end date, (ii) cost, (iii) topic, (iv) number of billboards, (v) locations of billboards, (vi) vendor, (vii) type of billboards, such as electronic or traditional?

**Q-12<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Shields (Bow River) – With regard to government expenditures on membership fees, broken down by department, agency and Crown corporation, since June 1, 2018: (a) how much money has been spent; and (b) what are the details of each expenditure including the name of the organization or vendor, date of purchase, and amount spent?

**Q-13<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Lake (Edmonton–Wetaskiwin) – With regard to the government's international development funding, since April 1, 2019: what are the details of all funding provided to civil society organizations, including the (i) name of the organization, (ii) amount received, (iii) amount requested, (iv) purpose of the funding and the description of related projects, (v) date of the funding announcement, (vi) start and end dates of the project receiving funding?

**Q-14<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Berthold (Mégantic–L'Érable) – With regard to projects funded under the Canada 150 Signature Project Program: (a) what are the details of each project, including (i) project name, (ii) description, (iii) location, (iv) original project cost, (v) final project cost, (vi) original funding commitment, (vii) final funding amount provided to the project, (viii) project completion date; and (b) for each project that went over budget or required additional government funding, what was the reason for the cost overrun?

concerne les entreprises qui n'ont pas atteint le nombre d'emplois fixé, quelles mesures ont été prises par le gouvernement pour remédier au fait que l'objectif n'a pas été atteint?

**Q-10<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Shields (Bow River) – En ce qui concerne les dépenses du gouvernement consacrées aux images et clichés de photothèque depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2018, selon une ventilation par ministère, agence, société d'État et entité gouvernementale : a) quel est le montant total des dépenses; b) quels sont les détails de chaque contrat ou dépense, y compris (i) le vendeur, (ii) le montant, (iii) les détails et la durée du contrat, (iv) la date, (v) le nombre d'images ou de clichés achetés, (vi) l'endroit où les images et clichés ont été utilisés (Internet, babillards, etc.), (vii) la description de la campagne publicitaire, (viii) le numéro de dossier du contrat?

**Q-11<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Shields (Bow River) – En ce qui concerne la publicité gouvernementale depuis le 1<sup>er</sup> juin 2018 : a) combien d'argent a été dépensé pour des panneaux d'affichage; b) pour chacune des dépenses mentionnées en a), veuillez indiquer : (i) la date du début et de la fin de l'affichage, (ii) le coût, (iii) le sujet, (iv) le nombre de panneaux d'affichage, (vi) le fournisseur, (vii) le type de panneaux, c'est-à-dire électroniques ou traditionnels?

**Q-12<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Shields (Bow River) – En ce qui concerne les dépenses du gouvernement pour les droits d'adhésion, ventilées par ministère, organisme et société d'État, depuis le 1<sup>er</sup> juin 2018 : a) combien d'argent a été dépensé; b) quels sont les détails de chaque dépense, y compris le nom de l'organisme ou du fournisseur, la date d'achat et le montant dépensé?

**Q-13<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Lake (Edmonton–Wetaskiwin) – En ce qui concerne le financement accordé par le gouvernement au développement international, depuis le 1<sup>er</sup> avril 2019 : quels sont les détails relatifs à tous les fonds versés aux organismes de la société civile, y compris (i) le nom de l'organisme, (ii) la somme reçue, (iii) la somme demandée, (iv) l'objet du financement et la description des projets s'y rapportant, (v) la date à laquelle le financement a été annoncé, (vi) les dates de début et de fin du projet recevant des fonds?

**Q-14<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Berthold (Mégantic–L'Érable) – En ce qui concerne les projets financés dans le cadre du programme des projets Signature de Canada 150 : a) quels sont les détails de chaque projet, y compris (i) le titre du projet, (ii) la description, (iii) l'emplacement, (iv) le coût initial du projet, (v) le coût final du projet, (vi) l'engagement financier initial, (vii) le montant du financement finalement versé au projet, (viii) la date de fin du projet; b) pour tous les projets ayant coûté plus cher que prévu ou ayant nécessité un financement additionnel de la part du gouvernement, quelles sont les raisons expliquant le dépassement des coûts?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-15<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) – With regard to the Canada Infrastructure Bank: (a) what is the total yearly operations budget of the bank; and (b) what is the breakdown of the yearly operations budget by line item?

**Q-16<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) – With regard to the Building Canada Fund: (a) what is the list of all projects currently being funded by the fund; (b) for each project in (a) what are the details including (i) project name, (ii) description, (iii) location, (iv) current status of the project, (v) projected completion date, (vi) whether or not federal payment for project has actually been delivered to date, and if so, what is the amount?

**Q-17<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable) – With regard to government-funded infrastructure projects: (a) what is the complete list of projects the government expects to be completed in the 2020 calendar year; and (b) what are the details of all projects in (a), including (i) expected dates of completion, (ii) locations, (iii) federal ridings, (iv) projects' title or summary, (v) total federal contributions, (vi) dates when projects began?

**Q-18<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) – With regard to the late delivery of the Arctic and Offshore Patrol Ship (AOPS) by Irving Shipbuilding, which was originally scheduled for 2018 and is now scheduled for 2020: (a) what is the new anticipated delivery date; (b) why was the delivery date delayed; and (c) will the government receive a discount or will Irving Shipbuilding be required to pay a late delivery fee as a result of the delay and, if so, how much?

**Q-19<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) – With regard to the diplomatic letter received by the government from United States officials that criticizes the level of defence spending: (a) what are the details of the letter including, (i) date on which it was received, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) summary; and (b) how many similar letters critical of the level of defence spending have been received by the government since November 4, 2015, and what are the details of all such letters, including (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) summary?

**Q-20<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) – With regard to the new search and rescue planes, which were supposed to be delivered by Airbus on December 1, 2019: (a) why was the delivery date delayed; and (b) what is the new delivery date?

**Q-21<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) – With regard to Canada's military presence in the

**Q-15<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Berthold (Mégantic—L'Érable) – En ce qui concerne la Banque de l'infrastructure du Canada : a) quel est le budget de fonctionnement annuel total de la Banque; b) quelle est la ventilation du budget de fonctionnement annuel par poste?

**Q-16<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Berthold (Mégantic—L'Érable) – En ce qui concerne le Fonds Chantiers Canada : a) quelle est la liste de tous les projets actuellement financés par le Fonds; b) pour chaque projet énoncé au point a), quels sont les détails, notamment (i) le nom du projet, (ii) la description, (iii) le lieu, (iv) l'état actuel du projet, (v) la date d'achèvement prévue, (vi) si le paiement fédéral pour les projets a réellement été versé, et le cas échéant, le montant versé?

**Q-17<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Berthold (Mégantic—L'Érable) – En ce qui concerne les projets d'infrastructure financés par le gouvernement : a) quelle est la liste complète des projets qui, selon le gouvernement, devraient être achevés au cours de l'année civile 2020; b) quels sont les détails de tous les projets dont il est question au point a), y compris (i) les dates d'achèvement prévues, (ii) les emplacements, (iii) les circonscriptions fédérales, (iv) le titre ou le résumé des projets, (v) le total des contributions fédérales, (vi) les dates de début des projets?

**Q-18<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) – En ce qui concerne la livraison tardive du navire de patrouille extracôtier et de l'Arctique (NPEA) par Irving Shipbuilding, qui était initialement prévue en 2018 et qui est maintenant prévue en 2020 : a) quelle est la nouvelle date de livraison prévue; b) pourquoi la date de livraison a-t-elle été reportée; c) le gouvernement bénéficiera-t-il d'un rabais ou Irving Shipbuilding devra-t-elle payer une pénalité de livraison tardive et, s'il y a lieu, quel sera le montant?

**Q-19<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) – En ce qui concerne la lettre diplomatique reçue par le gouvernement de la part de représentants des États-Unis et critiquant le niveau des dépenses pour la défense : a) pouvez-vous donner des détails au sujet de cette lettre, y compris (i) la date à laquelle elle a été reçue, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) un résumé du contenu; b) pouvez-vous indiquer combien de lettres semblables, critiquant le niveau des dépenses pour la défense, le gouvernement a reçues depuis le 4 novembre 2015 et donner des détails au sujet de ces lettres, notamment (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) un résumé du contenu?

**Q-20<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) – En ce qui concerne les nouveaux aéronefs de recherche et de sauvetage qu'Airbus devait livrer le 1<sup>er</sup> décembre 2019 : a) pourquoi la date de livraison a-t-elle été reportée; b) quelle est la nouvelle date de livraison?

**Q-21<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) – En ce qui concerne la présence militaire du Canada

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

Middle East and its participation in Operation ARTEMIS, Canada's mission to help stop terrorism and make Middle Eastern waters more secure: (a) how many Canadian Armed Forces members are currently deployed as part of Operation ARTEMIS; (b) does the Royal Canadian Navy currently have any naval assets deployed as part of Operation ARTEMIS; (c) what contributions is Canada making to regional maritime security in the Strait of Hormuz, the Persian Gulf, the Gulf of Oman, and the Arabian Sea; and (d) does the government consider the Islamic Republic of Iran to be in violation of the Joint Comprehensive Plan of Action, and, if so, what action has the government taken to hold the Islamic Republic of Iran accountable for these violations?

**Q-22<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to the Canada Infrastructure Bank: (a) what is the complete list of infrastructure projects financed by the bank since June 1, 2018; and (b) for each project in (a), what are the details including (i) amount of federal financing, (ii) location of project, (iii) scheduled completion date of project, (iv) project description?

**Q-23<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to the September 2019 Globe and Mail story entitled "Minister intervened in decision regarding performance pay for Canada Infrastructure Bank CEO": (a) on what date or dates did the Minister of Infrastructure intervene regarding bonuses or performance pay for the Chief Executive Officer (CEO) of the Canada Infrastructure Bank; (b) what was the eligibility range of bonuses or performance pay; (c) what was the range of bonuses or performance pay (i) prior to and (ii) after each ministerial intervention, broken down by date of intervention; and (d) what is the current range for the CEO's (i) salary, (ii) bonus and performance pay, (iii) other compensation, (iv) total compensation?

**Q-24<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Barlow (Foothills) — With regard to page 25 of the Liberal Party of Canada election platform which stated that "we will merge existing financial and advisory services currently scattered between several agencies into Farm Credit Canada": (a) which specific entities and services will be merged into Farm Credit Canada (FCC); (b) how many jobs at each of the entities in (a) will be (i) eliminated, (ii) transferred to FCC; (c) what is the breakdown of jobs in (b) by location; and (d) what is the projected timeline for this merger?

**Q-25<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mrs. Kusie (Calgary Midnapore) — With regard to government spending announcements made between June 1, 2019, and September 11, 2019: (a) broken down by each announcement, which ones were (i) announcements of new money, (ii) re-announcements of funding already committed, (iii) announcements of a renewal of existing ongoing funding; and (b) of the announcements in (a)

au Moyen-Orient et sa participation à l'opération ARTEMIS, la mission canadienne visant à lutter contre le terrorisme et à rendre les eaux du Moyen-Orient plus sûres : a) combien de membres des Forces armées canadiennes sont-ils actuellement déployés dans le cadre de l'opération ARTEMIS; b) la Marine royale canadienne a-t-elle des ressources maritimes actuellement déployées dans le cadre de l'opération ARTEMIS; c) quelles sont les contributions du Canada à la sécurité maritime régionale dans le détroit d'Hormuz, le golfe Persique, le golfe d'Oman et la mer d'Arabie; d) le gouvernement considère-t-il que la République islamique d'Iran enfreint le Plan d'action global commun et, si oui, que fait le gouvernement pour obliger la République islamique d'Iran à répondre de ses infractions?

**Q-22<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne la Banque de l'infrastructure du Canada : a) quelle est la liste complète des projets d'infrastructure financés par la Banque depuis le 1<sup>er</sup> juin 2018; et b) pour chaque projet énoncé dans (a), quels sont les détails, incluant (i) le montant du financement fédéral, (ii) l'endroit du projet, (iii) la date prévue d'achèvement du projet, (iv) la description du projet?

**Q-23<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne l'article publié en septembre 2019 dans le Globe and Mail intitulé « Minister intervened in decision regarding performance pay for Canada Infrastructure Bank CEO » : a) à quelle ou quelles date le ministre de l'Infrastructure est-il intervenu relativement aux primes ou à la rémunération au rendement du président-directeur général (PDG) de la Banque de l'infrastructure du Canada; b) quelle était la fourchette d'admissibilité des primes ou de la rémunération au rendement (i) avant et (ii) après chaque intervention du ministre, ventilée selon la date de chaque intervention; d) quelle est la fourchette actuelle (i) du salaire, (ii) des primes et de la rémunération au rendement, (iii) des autres formes de rémunération et (iv) de la rémunération totale du PDG?

**Q-24<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Barlow (Foothills) — En ce qui concerne la page 27 de la plateforme électorale du Parti libéral du Canada, qui affirmait que « nous allons fusionner les services financiers et consultatifs actuellement répartis entre plusieurs organismes pour les regrouper sous Financement agricole Canada » : a) quelles entités et quels services précis seront fusionnés sous Financement agricole Canada (FAC); b) combien d'emplois de chaque entité a) seront (i) éliminés, (ii) transférés à FAC; c) quelle est la ventilation des emplois énumérés au point b) par emplacement; d) quel est l'échéancier prévu pour cette fusion?

**Q-25<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore) — En ce qui concerne les dépenses gouvernementales annoncées entre le 1<sup>er</sup> juin 2019 et le 11 septembre 2019 : a) les données étant ventilées par annonce, quelles étaient celles qui constituaient (i) des annonces de nouveau financement, (ii) la répétition d'annonces de financement déjà faites, (iii) des annonces de renouvellement de financement permanent

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

has any of the announcement funding actually been delivered and, if so, and broken down by announcement, (i) which announcements have had the funding actually delivered, (ii) how much was actually delivered, (iii) on what date was the funding actually transferred from the government to the recipient?

**Q-26<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mrs. Kusie (Calgary Midnapore) – With regard to contracts granted by any department, agency, Crown corporation, or other government entity, since January 1, 2017, to the Bluesky Strategy Group: (a) who authorized the contract; (b) what are the contracts' reference and file numbers; (c) what are the dates of the contracts; (d) what are the descriptions of the services provided; (e) what are the delivery dates; (f) what are the original contracts' values; and (g) what are the final contracts' values, if different from the original contracts' values?

**Q-27<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mrs. Kusie (Calgary Midnapore) – With regard to appointments to federal boards, agencies, and associations since January 1, 2019, broken down by appointment: what are the details of each appointee, including (i) name, (ii) province, (iii) position, (iv) start and end date of term, (v) was the appointment a reappointment or a new appointment?

**Q-28<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Tochor (Saskatoon–University) – With regard to the additional goods and services tax (GST), or harmonized sales tax where applicable, revenue received as a result of the GST being charged on the carbon tax: how much revenue did the government receive from the GST being charged on the carbon tax in (i) 2018, (ii) 2019?

**Q-29<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Tochor (Saskatoon–University) – With regard to government spending for photographers or photography service contracts since January 1, 2019, broken down by department or agency: (a) how much was spent; (b) what were the dates and duration of each contract; (c) what was the initial and final value of each contract; (d) what were the details of all events or occasions for each contract including (i) date, (ii) event description; and (e) what were the locations where the services were performed for each contract?

**Q-30<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Tochor (Saskatoon–University) – With regard to materials prepared for ministers from January 1, 2019, to present: for every briefing document prepared, what is the (i) date on the document, (ii) title or subject matter of the document, (iii) departmental internal tracking number?

**Q-31<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Tochor (Saskatoon–University) – With regard to grants and contributions under \$25,000 provided by Natural Resources Canada since

existent; b) parmi les annonces indiquées en (a) y en a-t-il pour lesquelles le financement a déjà été versé et, si c'est le cas, les données étant ventilées par annonce, (i) pour quelles annonces le financement a-t-il été versé, (ii) quelle somme a été versée, (iii) à quelle date le financement a-t-il été transféré par le gouvernement au bénéficiaire?

**Q-26<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore) – En ce qui concerne les contrats accordés par les ministères, organismes, sociétés d'État ou autres entités gouvernementales depuis le 1er janvier 2017 au Bluesky Strategy Group : a) qui a autorisé les contrats; b) quels sont les numéros de référence et de dossier des contrats; c) quelles sont les dates des contrats; d) quels sont les services fournis; e) quelles sont les dates de livraison; f) quelle est la valeur initiale des contrats; g) quelle est la valeur finale des contrats, si celle-ci diffère de la valeur initiale?

**Q-27<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M<sup>me</sup> Kusie (Calgary Midnapore) – En ce qui concerne les nominations à des conseils, des organismes et des associations du gouvernement fédéral depuis le 1er janvier 2019, ventilé par nomination : quels sont les détails concernant chaque personne nommée, dont (i) le nom, (ii) la province, (iii) le poste, (iv) la date de début et de fin du mandat, (v) s'agissait-il d'une reconduction du mandat ou d'une nouvelle nomination?

**Q-28<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Tochor (Saskatoon–University) – En ce qui concerne les recettes supplémentaires découlant du prélèvement de la taxe sur les produits et services (TPS), ou de la taxe de vente harmonisée, selon le cas, sur les mesures de tarification du carbone : combien le gouvernement a-t-il perçu grâce au prélèvement de la TPS sur la taxe carbone (i) en 2018, (ii) en 2019?

**Q-29<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Tochor (Saskatoon–University) – En ce qui concerne les dépenses gouvernementales en matière de services de photographe ou de photographie depuis le 1er janvier 2019, ventilées par ministère ou organisme : a) à combien s'élèvent ces dépenses; b) quelles étaient la date et la durée de chaque contrat; c) quelle était la valeur initiale et finale de chaque contrat; d) quels sont les détails de tous les événements ou occasions auxquels se rapporte chacun des contrats, y compris (i) la date, (ii) la description de l'événement; e) quels sont les lieux où les services ont été exécutés dans le cadre de chacun des contrats?

**Q-30<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Tochor (Saskatoon–University) – En ce qui concerne les documents préparés pour les ministres du 1er janvier 2019 à aujourd'hui : pour chaque document d'information préparé, (i) quelle est la date du document, (ii) quel est le titre ou le sujet du document, (iii) quel est le numéro de suivi interne ministériel?

**Q-31<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Tochor (Saskatoon–University) – En ce qui concerne les subventions et contributions de moins de 25 000 \$ accordées par Ressources naturelles Canada

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

January 1, 2018, what are the details of each including (i) date of funding, (ii) recipient, (iii) location, (iv) project description?

**Q-32<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Steinley (Regina—Lewvan) – With regard to Bill C-69 of the First Session of the 42nd Parliament: what specific measures passed in Bill C-69, if any, will the government remove in order to improve the economy in western Canada?

**Q-33<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Steinley (Regina—Lewvan) – With regard to expenditures on social media influencers, including any contracts which would use social media influencers as part of a public relations campaign, since June 1, 2018: (a) what are the details of all such expenditures, including (i) vendor, (ii) amount, (iii) campaign description, (iv) date of contract, (v) name or handle of influencer; and (b) for each campaign that paid an influencer, was there a requirement to make public as part of a disclaimer the fact that the influencer was being paid by the government and, if not, why not?

**Q-34<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Steinley (Regina—Lewvan) – With regard to management consulting contracts signed by the government since January 1, 2019, broken down by department, agency, and Crown corporation: (a) what was the total amount of money spent; (b) for each contract, what was the (i) vendor name, (ii) amount, (iii) date, (iv) file number; (c) each time a management consultant was brought in, what was the desired outcome or goals; (d) how does the government measure whether or not the goals in (c) were met; (e) does the government have any recourse if the goals in (c) were not met; (f) for which contracts were the goals met; and (g) for which contracts were the goals not met?

**Q-35<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Steinley (Regina—Lewvan) – With regard to the fleet of Challenger aircraft: (a) does the government have plans to purchase new aircraft to replace the fleet; (b) which aircraft is the government considering as a replacement; and (c) what is the projected cost of replacements?

**Q-36<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) – With regard to the number of RCMP officers, broken down by province: (a) what is the total number of active Royal Canadian Mounted Police (RCMP) officers as of (i) January 1, 2014, (ii) January 1, 2015, (iii) January 1, 2016, (iv) January 1, 2017, (v) January 1, 2018, (vi) January 1, 2019, (vii) present; (b) what are the names and locations of each RCMP detachment open as of (i) January 1, 2014, (ii) January 1, 2015, (iii) January 1, 2016, (iv) January 1, 2017, (v) January 1, 2018, (vi) January 1, 2019, (vii) present; and (c) how many RCMP officers were assigned to each detachment referred to in (b) as of (i) January 1, 2014, (ii) January 1, 2015, (iii) January 1, 2016,

depuis le 1er janvier 2018, quels sont les détails de chacune, y compris (i) la date du versement, (ii) le bénéficiaire, (iii) le lieu, (iv) la description du projet?

**Q-32<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Steinley (Regina—Lewvan) – En ce qui concerne le projet de loi C-69 de la première session de la 42e législature : quelles mesures précises du projet de loi C-69, le cas échéant, le gouvernement abolira-t-il dans le but de stimuler l'économie de l'Ouest canadien?

**Q-33<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Steinley (Regina—Lewvan) – En ce qui concerne les dépenses sur les influenceurs sur les médias sociaux, y compris des contrats faisant appel à des influenceurs sur les médias sociaux dans le cadre d'une campagne de relations publiques, depuis le 1er juin 2018 : a) quels sont les détails de ces dépenses, y compris (i) le fournisseur, (ii) le montant, (iii) la description de la campagne, (iv) la date du contrat, (v) le nom ou le pseudonyme de l'influenceur; b) pour chaque campagne qui a payé un influenceur, fallait-il rendre public dans un avis de non responsabilité le fait que l'influenceur était payé par le gouvernement et, si non, pourquoi?

**Q-34<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Steinley (Regina—Lewvan) – En ce qui concerne les contrats de services de consultation en gestion conclus par le gouvernement depuis le 1er janvier 2019, ventilés par ministère, organisme et société d'État, pouvez-vous préciser : a) le montant total des dépenses; b) pour chaque contrat, (i) le nom du fournisseur, (ii) le montant, (iii) la date, (iv) le numéro de dossier; c) le résultat ou l'objectif recherché chaque fois que l'on a fait appel à un conseiller en gestion; d) la façon dont le gouvernement détermine si les objectifs en c) ont été atteints; e) l'existence de voies de recours si les objectifs en c) ne sont pas atteints; f) les contrats pour lesquels les objectifs ont été atteints; g) les contrats pour lesquels les objectifs n'ont pas été atteints?

**Q-35<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Steinley (Regina—Lewvan) – En ce qui concerne la flotte d'aéronefs Challenger : a) le gouvernement compte-t-il acheter un nouveau modèle d'aéronef pour remplacer la flotte; b) quel modèle le gouvernement envisage-t-il; c) quel est le coût projeté de ce remplacement?

**Q-36<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) – En ce qui concerne le nombre d'agents de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) ventilés par province : a) quel est le nombre total d'agents actifs de la GRC (i) au 1er janvier 2014, (ii) au 1er janvier 2015, (iii) au 1er janvier 2016, (iv) au 1er janvier 2017, (v) au 1er janvier 2018, (vi) au 1er janvier 2019, (vii) actuellement; b) quel est le nom et l'emplacement de chaque détachement de la GRC ouvert (i) au 1er janvier 2014, (ii) au 1er janvier 2015, (iii) au 1er janvier 2016, (iv) au 1er janvier 2017, (v) au 1er janvier 2018, (vi) au 1er janvier 2019, (vii) actuellement; c) combien d'agents de la GRC ont été affectés à chaque détachement énuméré à b) (i) au 1er janvier 2014, (ii) au 1er janvier 2015, (iii) au 1er janvier 2016, (iv) au 1er

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

(iv) January 1, 2017, (v) January 1, 2018, (vi) January 1, 2019, (vii) present?

**Q-37<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Paul-Hus (Charlesbourg–Haute-Saint-Charles) — With regard to warrants issued pursuant to the Canadian Security Intelligence Service Act: (a) from 2010 to 2019, broken down by year, how many warrants have been issued: and (b) from 2010 to 2019, broken down by year, what is the average time from request to implementation of a warrant?

**Q-38<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Paul-Hus (Charlesbourg–Haute-Saint-Charles) — With regard to inmates in facilities operated by Correctional Service Canada who have escaped custody or have been unlawfully at large: (a) how many individuals escaped or were unlawfully at large in (i) 2016, (ii) 2017, (iii) 2018, (iv) 2019 to date; (b) how many individuals are currently at large, as of the date of this question; and (c) what is the breakdown of (a) by correctional facility and by security classification?

**Q-39<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Paul-Hus (Charlesbourg–Haute-Saint-Charles) — With regard to correctional institutions, sorted by institution and by year since 2015: (a) how many offenders died while in custody; and (b) what was the cause of death?

**Q-40<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Diotte (Edmonton Griesbach) — With regard to training flights for the government's fleet of Challenger aircraft, since January 1, 2016: (a) what are all instances where the Prime Minister, ministers, or other government officials have had their "guests" fly on a training flight; and (b) for each instance in (a), what are the details of the leg of each such flight, including (i) names of guests on manifest, (ii) names of guests on each flight, if different than (i), (iii) date of flight, (iv) origin, (v) destination?

**Q-41<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Diotte (Edmonton Griesbach) — With regard to government expenditures related to the Canada 2020 sponsored speech of Barack Obama on May 31, 2019, including tickets, sponsorship and other expenses, and broken down by department, agency, Crown corporation or other government entity: (a) what are the details of all expenses, including the (i) amount, (ii) description of goods or services; and (b) for all tickets or conference fees purchased, (i) who attended the event, (ii) what was the number of tickets, (iii) what was the amount per ticket?

**Q-42<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Kitchen (Souris-Moose Mountain) — With regard to the government's CC-150 (Airbus), since January 1, 2019: what are the details of the legs of each flight, including (i) date, (ii) point of departure, (iii) destination, (iv) number of passengers, (v) names and titles of passengers,

janvier 2017, (v) au 1er janvier 2018, (vi) au 1er janvier 2019, (vii) et actuellement?

**Q-37<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Paul-Hus (Charlesbourg–Haute-Saint-Charles) — En ce qui concerne les mandats émis conformément à la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité : a) combien de mandats ont été délivrés entre 2010 et 2019, ventilés par année; b) quel a été le délai moyen entre la demande de mandat et son exécution entre 2010 et 2019, ventilé par année?

**Q-38<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Paul-Hus (Charlesbourg–Haute-Saint-Charles) — En ce qui concerne les détenus dans les établissements gérés par Service correctionnel Canada qui se sont échappés ou qui se trouvent illégalement en liberté : a) combien de personnes se sont échappées ou se trouvent en liberté illégalement (i) en 2016, (ii) en 2017, (iii) en 2018, (iv) en 2019 jusqu'à présent; b) combien de personnes se trouvent actuellement en liberté à compter de ce jour; c) quelle est la ventilation de la réponse en a) par établissement de correction et par catégorie de sécurité?

**Q-39<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Paul-Hus (Charlesbourg–Haute-Saint-Charles) — En ce qui concerne les établissements correctionnels, classés par institution et par année depuis 2015 : a) combien de délinquants sont morts en détention; b) quelle était la cause de leur décès?

**Q-40<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Diotte (Edmonton Griesbach) — En ce qui concerne les vols d'entraînement des appareils Challenger du gouvernement depuis le 1er janvier 2016 : a) quels sont les cas où le premier ministre, les ministres ou d'autres représentants du gouvernement ont fait transporter leurs « invités » sur des vols d'entraînement; b) pour chacun de ces cas, quels sont renseignements concernant les segments de ces vols, dont (i) le nom des invités figurant sur le manifeste, (ii) le nom des invités présents sur chaque vol, si ces noms diffèrent de (i), (iii) la date des vols, (iv) leur provenance, (v) leur destination?

**Q-41<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Diotte (Edmonton Griesbach) — En ce qui concerne les dépenses publiques entourant le discours commandité que Barack Obama a prononcé le 31 mai 2019 dans le cadre de Canada 2020, y compris les billets, les commandites et les autres dépenses, ventilées par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) quels sont les détails de toutes les dépenses, y compris (i) le montant dépensé, (ii) la description des biens ou services; b) pour tout achat de billet ou paiement de frais d'inscription, (i) qui a assisté à l'événement, (ii) combien de billets ont été vendus, (iii) quel était le coût de chaque billet?

**Q-42<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Kitchen (Souris-Moose Mountain) — En ce qui concerne les appareils CC-150 (Airbus) du gouvernement depuis le 1er janvier 2019 : quels sont les renseignements concernant les segments de chaque vol, dont (i) la date, (ii) le point de départ, (iii) la destination, (iv) le nombre

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

excluding security or Canadian Armed Forces members, (vi) total catering bill related to the flight?

**Q-43<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Kitchen (Souris-Moose Mountain) — With regard to government procurement and contracts for the provision of research or speech writing services to ministers, since April 1, 2019: (a) what are the details of contracts, including (i) the start and end dates, (ii) contracting parties, (iii) file number, (iv) nature or description of the work, (v) value of contract; and (b) in the case of a contract for speech writing, what is the (i) date, (ii) location, (iii) audience or event at which the speech was, or was intended to be delivered, (iv) number of speeches to be written, (v) cost charged per speech?

**Q-44<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Kitchen (Souris-Moose Mountain) — With regard to the Prime Minister's claim that the government will not be legalizing or decriminalizing hard drugs: (a) does that include heroin; and (b) will the government exclude heroin from any so-called "safe supply" programs?

**Q-45<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Carrie (Oshawa) — With regard to the merger of the Hamilton Port Authority and the Oshawa Port Authority: (a) what is the proposed timeline for the merger; (b) how many jobs are projected to be transferred as a result of the merger, and where will those jobs be transferred to; (c) how many jobs are projected to be redundant or eliminated as a result of the merger; and (d) did the government do an economic impact assessment on the merger and if so, what were the results for (i) Oshawa, (ii) Hamilton?

**Q-46<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. McColeman (Brantford—Brant) — With regard to government statistics on veterans' homelessness: what is the current number, or estimated number, of homeless veterans, and what is the breakdown by (i) municipality, and (ii) province?

**Q-47<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley) — With regard to Section 2.33 of the Fall 2017 Report of the Auditor General of Canada which states in reference to the Canada Revenue Agency (CRA) that "They gave us wrong information almost 30 per cent of the time": (a) what specific action has CRA taken since the publication of the report to stop the dissemination or wrong information; and (b) what are the latest available statistics regarding how often CRA disseminates wrong information?

**Q-48<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the National Housing Co-Investment Fund: (a) what are the details of all funding recipients from the

de passagers, (v) le nom et le titre des passagers, à l'exception des membres des services de sécurité ou des Forces armées canadiennes, (vi) le montant total de la facture des services de traiteur pour le vol?

**Q-43<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Kitchen (Souris-Moose Mountain) — En ce qui concerne les achats et contrats gouvernementaux pour la prestation de services de recherche ou de rédaction de discours aux ministres, depuis le 1er avril 2019 : a) quels sont les détails des contrats, y compris (i) la date de début et de fin, (ii) les parties contractantes (iii) le numéro de dossier, (iv) la nature ou la description du travail, (v) la valeur du contrat; b) dans le cas des contrats de rédaction de discours, quels sont (i) la date, (ii) l'endroit, (iii) le public ou l'événement auquel le discours a été, ou devait être présenté, (iv) le nombre de discours à rédiger, (v) le coût facturé par discours?

**Q-44<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Kitchen (Souris-Moose Mountain) — En ce qui concerne la déclaration du premier ministre selon laquelle le gouvernement ne légalisera pas et ne décriminalisera pas les drogues dures : a) cette catégorie comprend-elle l'héroïne; b) le gouvernement exclura-t-il l'héroïne des fameux programmes d'« approvisionnement sûr »?

**Q-45<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Carrie (Oshawa) — En ce qui concerne la fusion de l'Administration portuaire de Hamilton et de l'Administration portuaire d'Oshawa : a) quel est l'échéancier envisagé pour la fusion; b) quelles sont les projections quant au nombre d'emplois qui seront transférés par suite de la fusion et où ces emplois seront-ils transférés; c) quelles sont les projections quant au nombre d'emplois qui deviendront excédentaires ou qui seront éliminés par suite de la fusion; d) le gouvernement a-t-il réalisé une évaluation des répercussions économiques de la fusion et, dans l'affirmative, quelles en ont été les conclusions (i) pour Oshawa, (ii) pour Hamilton?

**Q-46<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. McColeman (Brantford—Brant) — En ce qui concerne les statistiques gouvernementales relatives aux anciens combattants sans abri : quel est le nombre actuel, ou le nombre estimatif, d'anciens combattants sans abri, ventilé par (i) municipalité, (ii) province?

**Q-47<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley) — En ce qui concerne la section 2.33 du Rapport de l'automne de 2017 du vérificateur général du Canada qui précise, en référence à l'Agence du revenu du Canada (ARC), que les agents « ont donné des renseignements erronés dans près de 30 % des cas » : a) quelle mesure précise l'ARC a-t-elle adoptée depuis la publication du rapport pour mettre fin à la diffusion de renseignements erronés; b) quelles sont les plus récentes statistiques disponibles concernant la fréquence à laquelle l'ARC diffuse des renseignements erronés?

**Q-48<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne le Fonds national de co-investissement pour le logement : a) quels sont les détails

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

Fund since January 1, 2019, including (i) name of recipient, (ii) amount of federal contribution, (iii) date, (iv) description of project, (v) location; (b) what specific standards, for (i) accessibility, (ii) energy efficiency, are required of the recipients in (a); (c) did any of the recipients in (a) fail to meet the accessibility or energy efficiency standards and, if so, what are the details, including (i) name of recipient, (ii) which standards they failed to meet, (iii) what specific measures, if any, are in place to ensure that recipients meet the standards, (iv) whether a waiver issued to the recipient and, if so, by whom?

**Q-49<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mrs. Vecchio (Elgin–Middlesex–London) – With regard to expenditures made by the government since January 1, 2019, under government-wide object code 3259 (Miscellaneous expenditures not Elsewhere Classified), or a similar code if department uses another system: what are the details of each expenditure, including (i) vendor name, (ii) amount, (iii) date, (iv) description of goods or services provided, (v) file number?

**Q-50<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Dreeshen (Red Deer–Mountain View) – With regard to contracts granted by any department, agency, Crown corporation, or other government entity, since January 1, 2017, to the Pembina Institute: (a) who authorized the contract; (b) what are the contracts' references and file numbers; (c) what are the dates of the contracts; (d) what are the descriptions of the services provided; (e) what are the delivery dates; (f) what are the original contracts' values; and (g) what are the final contracts' values, if different from the original contracts' values?

**Q-51<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Dreeshen (Red Deer–Mountain View) – With regard to grants and contributions under \$25,000 provided by Agriculture and Agri-Food Canada since January 1, 2018: what are the details of each, including (i) dates of funding, (ii) recipients, (iii) locations, (iv) project descriptions?

**Q-52<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Dreeshen (Red Deer–Mountain View) – With regard to contracts granted by any department, agency, Crown corporation, or other government entity since January 1, 2017, to Feschuk-Reid: (a) who authorized the contracts; (b) what are the contracts' reference and file numbers; (c) what are the dates of the contracts; (d) what are the descriptions of the services provided; (e) what are the delivery dates; (f) what are the original contracts' values; and (g) what are the final contracts' values, if different from the original contracts' values?

**Q-53<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Dreeshen (Red Deer–Mountain View) – With regard to usage of the government's fleet of Challenger aircraft, since May 1, 2019: what are the details of the legs of each flight, including (i) date, (ii) point of

relatifs à tous les bénéficiaires du Fonds depuis le 1er janvier 2019, y compris (i) le nom du bénéficiaire, (ii) le montant de la contribution fédérale, (iii) la date, (iv) la description du projet, (v) le lieu; b) quelles normes particulières, en matière (i) d'accessibilité, (ii) d'efficacité énergétique, sont exigées des bénéficiaires en a); c) certains des bénéficiaires en a) ont-ils manqué à l'obligation de respecter les normes d'accessibilité ou d'efficacité énergétiques et, le cas échéant, quels sont les détails, y compris (i) le nom du bénéficiaire, (ii) les normes qu'il n'a pas respectées, (iii) les mesures particulières mises en place, le cas échéant, pour faire en sorte que le bénéficiaire respecte les normes, (iv) tout octroi d'une exemption au bénéficiaire et, le cas échéant, par qui?

**Q-49<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin–Middlesex–London) – En ce qui concerne les dépenses du gouvernement, depuis le 1er janvier 2019, qui s'inscrivent dans l'article d'exécution 3259 (dépenses diverses non classées ailleurs) ou tout autre article semblable employé par un ministère : quelles sont les données relatives à chaque dépense, dont (i) le nom du fournisseur, (ii) le montant, (iii) la date, (iv) la description des biens ou des services offerts, (v) le numéro de dossier?

**Q-50<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Dreeshen (Red Deer–Mountain View) – En ce qui concerne les contrats accordés par un ministère, un organisme, une société d'État ou une autre entité gouvernementale au Pembina Institute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017 : (a) qui a autorisé le contrat; (b) quels sont les numéros de référence et de dossier du contrat; (c) quelles sont les dates du contrat; (d) quelles sont les descriptions des services offerts; (e) quelles sont les dates de livraison; (f) quelle est la valeur initiale du contrat; (g) quelle est la valeur finale du contrat, si elle diffère de la valeur initiale?

**Q-51<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Dreeshen (Red Deer–Mountain View) – En ce qui concerne les subventions et les contributions de moins de 25 000 \$ accordées par Agriculture et Agroalimentaire Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2018 : quels sont les détails concernant chacune d'elles, y compris (i) les dates du financement, (ii) les bénéficiaires, (iii) les emplacements visés, (iv) la description du projet?

**Q-52<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Dreeshen (Red Deer–Mountain View) – En ce qui concerne les contrats accordés par n'importe quel ministère, agence, société d'État ou autre organisation gouvernementale depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017 à Feschuk-Reid : a) qui a autorisé les contrats; b) quels sont les numéros de référence et de dossier des contrats; c) de quand les contrats sont-ils datés; d) quelle est la description des services fournis; e) quelles sont les dates de livraison; f) quelle est la valeur originale des contrats; g) quelle est la valeur finale des contrats, si elle diffère de la valeur originale?

**Q-53<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Dreeshen (Red Deer–Mountain View) – En ce qui concerne l'utilisation de la flotte d'aéronefs Challenger du gouvernement, depuis le 1<sup>er</sup> mai 2019 : quels sont les détails des étapes de chaque vol, y compris (i) la date, (ii) le

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

departure, (iii) destination, (iv) number of passengers, (v) names and titles of passengers, excluding security or Canadian Armed Forces members, (vi) total catering bill related to the flight?

**Q-54<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to the Cambridge Analytica and AggregatIQ scandal and the Privacy Commissioner of Canada's comment that "Reform is urgently needed to maintain public trust in political parties and our democratic system": what specific reforms will the government commit to in response to the Privacy Commissioner's concerns?

**Q-55<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to the Office of the Prime Minister and ministers' offices, from January 1, 2019, to present: (a) how much was spent on contracts for (i) consultants, (ii) advisors, (iii) other temporary personnel; (b) what are the names of the individuals and companies that correspond to these amounts; and (c) for each person and company in (b), what were their billing periods and what type of work did they provide?

**Q-56<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. d'Entremont (West Nova) — With regard to projects funded since December 1, 2018, under the Atlantic Fisheries Fund: what are the details of all such projects, including (i) project name, (ii) description, (iii) location, (iv) recipient, (v) amount of federal contribution, (vi) date of announcement?

**Q-57<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. d'Entremont (West Nova) — With regard to grants and contributions under \$25,000 provided by the Atlantic Canada Opportunities Agency since January 1, 2018: what are the details of each, including (i) date of funding, (ii) recipient, (iii) location, (iv) project description?

**Q-58<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. d'Entremont (West Nova) — With regard to the government's response to the need for a new sewage treatment plant in Inverness, Nova Scotia: (a) how much money has the government committed for a new sewage treatment plant; and (b) when will construction on the new plant (i) begin, (ii) be completed?

**Q-59<sup>2</sup>** — December 5, 2019 — Mr. d'Entremont (West Nova) — With regard to government funding for the proposed central Inverness County airport to service golf courses in Cabot, Nova Scotia: will the government be providing funding to the airport and, if so, what are the details of any such funding including amount?

point de départ, (iii) la destination, (iv) le nombre de passagers, (v) le nom et le titre des passagers, excluant le personnel de sécurité ou les membres des Forces armées canadiennes, (vi) la facture totale des services de traiteur pour chaque vol?

**Q-54<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne les scandales de Cambridge Analytica et d'AggregatIQ ainsi que le commentaire du commissaire à la protection de la vie privée du Canada selon lequel « Il est urgent de procéder à une réforme pour maintenir la confiance du public envers les partis politiques et notre système démocratique » : quelles réformes particulières le gouvernement s'engage-t-il à mettre en place en réponse aux préoccupations du commissaire à la protection de la vie privée?

**Q-55<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne le Cabinet du premier ministre et les bureaux du ministre, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2019 : a) quels montants a-t-on dépensés pour des contrats avec (i) des consultants, (ii) des conseillers, (iii) d'autres employés temporaires; b) quels sont les noms des personnes et des entreprises qui correspondent à ces montants; c) pour chaque personne et entreprise indiquée en b), quelles étaient leurs périodes de facturation, et quel type de travail ont-elles fourni?

**Q-56<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. d'Entremont (Nova-Ouest) — En ce qui concerne les projets financés depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2018 par le Fonds des pêches de l'Atlantique : quels sont les détails de ces projets, y compris (i) leur nom, (ii) leur description, (iii) leur emplacement, (iv) le bénéficiaire, (v) le montant de la contribution fédérale, (vi) la date de l'annonce?

**Q-57<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. d'Entremont (Nova-Ouest) — En ce qui concerne les subventions et les contributions de moins de 25 000 \$ accordées par l'Agence de promotion économique du Canada atlantique depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2018 : quels sont les détails concernant chacune d'elles, y compris (i) la date du financement, (ii) le bénéficiaire, (iii) l'emplacement visé, (iv) la description du projet?

**Q-58<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. d'Entremont (Nova-Ouest) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement à la nécessité de construire une nouvelle usine d'épuration des eaux d'égout à Inverness, en Nouvelle Écosse : a) quelle somme le gouvernement s'est-il engagé à verser pour la nouvelle usine; b) quand la construction de la nouvelle usine (i) commencera-t-elle; (ii) sera-t-elle terminée?

**Q-59<sup>2</sup>** — 5 décembre 2019 — M. d'Entremont (Nova-Ouest) — En ce qui concerne le financement public de l'aéroport proposé dans le centre du comté d'Inverness pour relier les terrains de golf de Cabot, en Nouvelle-Écosse : le gouvernement va-t-il fournir des fonds à l'aéroport et, si oui, quels sont les détails du financement, dont le montant?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-60<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Calkins (Red Deer–Lacombe) – With regard to the funding announced in budget 2018 in relation to the opioid crisis: (a) how much of the funding announced in budget 2018 has been delivered to date; and (b) what are the details of the funding delivered to date, including (i) recipient (ii) date funding was received, (iii) amount, (iv) purpose of funding, (v) duration and intended location of funding?

**Q-61<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Calkins (Red Deer–Lacombe) – With regard to Destination Canada, excluding general tourism promotion: what measures, if any, is the agency taking to specifically promote Canada as a hunting, angling, and outfitting destination?

**Q-62<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Diotte (Edmonton Griesbach) – With regard to government spending on online advertising since January 1, 2018: what is the total amount spent in (i) 2018, (ii) 2019, broken down by outlet or online platform?

**Q-63<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Diotte (Edmonton Griesbach) – With regard to the Phoenix pay system: (a) how many individuals currently owe the government money as a result of an overpayment; (b) how many individuals are currently owed money by the government as a result of being underpaid; (c) what are the median amounts for the individuals in (a) and (b); and (d) what are the highest amounts for the individuals in (a) and (b)?

**Q-64<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Ms. Gladu (Sarnia–Lambton) – With regard to the Federal Tobacco Control Strategy (FTCS), broken down by fiscal year for 2016-17, 2017-18, and 2018-19: (a) what was the budget for the FTCS; (b) how much of that budget was spent within the fiscal year; (c) how much was spent on each component of the FTCS, specifically, (i) mass media, (ii) policy and regulatory development, (iii) research, (iv) surveillance, (v) enforcement, (vi) grants and contributions, (vii) programs for Indigenous Canadians; (d) were any other activities not listed in (c) funded by the FTCS and, if so, how much was spent on each of these activities; and (e) was part of the budget reallocated for purposes other than tobacco control and, if so, how much was reallocated?

**Q-65<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Ms. Gladu (Sarnia–Lambton) – With regard to government statistics on medical malpractice in Canada: what are the government's statistics related to how many deaths occurred as a result of medical malpractice in each of the past 10 years, broken down by year?

**Q-66<sup>2</sup>** – December 5, 2019 – Mr. Barrett (Leeds-Grenville-Thousand Islands and Rideau Lakes) – With regard to the March 2019 leak of information related to the Supreme Court

**Q-60<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Calkins (Red Deer–Lacombe) – En ce qui concerne le financement annoncé dans le budget de 2018 pour la crise des opioïdes : a) quelle part du financement annoncé dans le budget de 2018 a été accordée à ce jour; b) quels sont les détails du financement accordé à ce jour, y compris (i) le destinataire (ii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iii) le montant, (iv) le but du financement, (v) la durée et la provenance prévue du financement?

**Q-61<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Calkins (Red Deer–Lacombe) – En ce qui concerne Destination Canada, et mis à part la promotion générale du tourisme : quelles mesures, le cas échéant, l'agence prend-elle pour faire connaître le Canada tout particulièrement comme une destination de chasse, de pêche sportive et de pourvoiries?

**Q-62<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Diotte (Edmonton Griesbach) – En ce qui concerne les dépenses effectuées par le gouvernement dans la publicité en ligne depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2018 : quelle est la somme totale dépensée (i) en 2018, (ii) en 2019, ventilée par média ou plateforme en ligne?

**Q-63<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Diotte (Edmonton Griesbach) – En ce qui concerne le système de paye Phénix : a) combien de personnes doivent actuellement de l'argent au gouvernement à la suite d'un trop payé; b) à combien de personnes ayant reçu un moins payé le gouvernement doit-il de l'argent; c) quels sont les montants médians des personnes en a) et en b); d) quels sont les montants les plus élevés parmi les personnes en a) et en b)?

**Q-64<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia–Lambton) – En ce qui concerne la Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme (SFLT), ventilé par exercice financier pour 2016-2017, 2017-2018 et 2018-2019 : a) quel était le budget de la SFLT; b) quelle part de ce budget a-t-on dépensé au cours de l'exercice financier; c) quelle part a-t-on dépensé pour chaque composante de la SFLT, en particulier (i) les médias de masse, (ii) l'élaboration de politiques et de règlements, (iii) la recherche, (iv) la surveillance, (v) l'application, (vi) les subventions et contributions, (vii) les programmes destinés aux Autochtones canadiens; d) y a-t-il eu d'autres activités non énumérées en c) qui ont été financées par la SFLT et, si oui, combien a-t-on dépensé pour chacune de ces activités; e) a-t-on réaffecté une part du budget à des fins autres que la lutte contre le tabagisme et, si oui, combien a-t-on réaffecté?

**Q-65<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia–Lambton) – En ce qui concerne les statistiques du gouvernement sur les fautes médicales au Canada : quelles statistiques du gouvernement révèlent le nombre de décès causés par des fautes professionnelles au cours des dix dernières années, ventilé par année?

**Q-66<sup>2</sup>** – 5 décembre 2019 – M. Barrett (Leeds-Grenville-Thousand Islands et Rideau Lakes) – En ce qui concerne la fuite de renseignements sur le processus de nomination à la Cour

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

nomination process: (a) did the government investigate the leak, and, if not, why not; (b) if the answer to (a) is affirmative, who investigated the leak; (c) was the leak referred to the RCMP and, if not, why not; and (d) is the government aware who leaked the information and, if so, who was responsible?

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

### BUSINESS OF SUPPLY

### GOVERNMENT BUSINESS

### PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

**M-1** — December 5, 2019 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House:

(a) it is the duty of the government to create a Green New Deal (i) to achieve net-zero greenhouse gas emissions through a fair and just transition for all communities and workers, (ii) to create millions of good, high-wage jobs and ensure prosperity and economic security for all Canadians, (iii) to invest in Canada's infrastructure and industry to sustainably meet the challenges of the 21st century, (iv) to secure for all people of Canada for generations to come clean air and water, climate and community resiliency, healthy food, access to nature, and a sustainable environment, (v) to promote justice and equity by stopping current, preventing future, and repairing historic oppression of Indigenous Peoples (First Nations, Métis, and Inuit), racialized persons, non-dominant cultural, ethnic, religious and linguistic communities, immigrants and newcomers, youth, LGBTQ2S+ persons, the poor, low-income workers, women, the elderly, the unhoused, people with disabilities, migrant communities, deindustrialized communities and depopulated rural communities (referred to in this motion as "frontline and vulnerable communities");

(b) the goals described in paragraph (a) above (referred to in this motion as the "Green New Deal goals") should be accomplished through a 10-year national mobilization (referred to in this resolution as the "Green New Deal mobilization") that will require (i) building resiliency against climate-change-related disasters, such as extreme weather, including by leveraging funding and providing investments for community-defined projects and strategies, (ii) repairing and upgrading Canada's infrastructure, including by eliminating pollution and greenhouse gas emissions as much as technologically feasible, by guaranteeing universal access to clean water by reducing the risks posed by flooding and other climate impacts, and by ensuring that any

suprême en mars 2019 : a) le gouvernement a-t-il fait enquête sur la fuite et, dans la négative, pourquoi; b) si la réponse à a) est affirmative, qui a effectué l'enquête; c) l'enquête a-t-elle été confiée à la GRC et, si tel n'est pas le cas, pourquoi; d) le gouvernement sait-il qui est responsable de la fuite et, dans l'affirmative, de qui s'agit-il?

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

### TRAVAUX DES SUBSIDES

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

**M-1** — 5 décembre 2019 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre :

a) il incombe au gouvernement de créer un « New Deal vert » (i) pour atteindre des émissions de gaz à effet de serre nettes nulles au moyen d'une transition juste et équitable pour l'ensemble des collectivités et des travailleurs, (ii) pour créer des millions de bons emplois bien rémunérés et pour garantir la prospérité et la sécurité économique de tous les Canadiens et Canadiennes, (iii) pour investir dans l'infrastructure et dans l'industrie du Canada en vue de relever de manière durable les défis du 21<sup>e</sup> siècle, (iv) afin de garantir à l'ensemble de la population du Canada pour des générations à venir la pureté de l'air et de l'eau, l'adaptation au climat et la résilience des collectivités, la salubrité des aliments, l'accès à la nature, et un environnement durable, (v) pour promouvoir la justice et l'équité par l'élimination, la prévention et la réparation de l'oppression historique contre les peuples autochtones (les Premières Nations, les Métis et les Inuits), les personnes racialisées, les communautés culturelles, ethniques, religieuses et linguistiques non dominantes, les immigrants et les nouveaux arrivants, les jeunes, les personnes LGBTQ2S+, les pauvres, les travailleurs à faible revenu, les femmes, les personnes âgées, les sans-abri, les personnes handicapées, les migrants, les collectivités désindustrialisées et les collectivités rurales dépeuplées (ci-après les « communautés vulnérables de première ligne »);

b) les objectifs énoncés au paragraphe a) ci-dessus (ci-après les « objectifs du New Deal vert ») devraient donner lieu à une mobilisation nationale décennale (ci-après la « mobilisation du New Deal vert ») dans le cadre de laquelle il faudra (i) bâtir la résilience face aux catastrophes liées aux changements climatiques, telles que les phénomènes météorologiques extrêmes, notamment en mobilisant des fonds et en consacrant des investissements à des projets et stratégies définis par les communautés, (ii) réparer et moderniser les infrastructures du Canada, notamment en éliminant la pollution et les émissions de gaz à effet de serre dans la mesure des moyens technologiques, en garantissant un accès universel à une eau potable par l'atténuation des

infrastructure spending considered by Parliament addresses climate change, (iii) meeting 100 percent of the power demand in Canada through clean, renewable, and zero-emission energy sources, including by dramatically expanding and upgrading existing renewable power sources and by deploying new capacity, (iv) building or upgrading to energy-efficient, distributed, and “smart” power grids, and working to ensure affordable access to electricity, (v) upgrading all existing buildings in Canada and building new buildings to achieve maximal energy efficiency, water efficiency, safety, affordability, comfort, and durability, including through electrification, (vi) spurring massive growth in clean manufacturing in Canada and removing pollution and greenhouse gas emissions from manufacturing and industry as much as is technologically feasible, including by expanding renewable energy manufacturing and investing in existing manufacturing and industry, (vii) working collaboratively with Canada’s farmers to eliminate pollution and greenhouse gas emissions from the agricultural sector as much as is technologically feasible, including by supporting family farming, by investing in sustainable farming and land use practices that increase soil health, and by building a more sustainable food system that ensures universal access to healthy food, (viii) overhauling Canada’s transportation systems to eliminate pollution and greenhouse gas emissions from the transportation sector as much as is technologically feasible, including through investment in zero-emission vehicle infrastructure and manufacturing, and clean, affordable, and accessible public transportation, and high-speed rail, (ix) mitigating and managing the long-term adverse health, economic, and other effects of pollution and climate change, including by providing funding for community-defined projects and strategies, (x) removing greenhouse gases from the atmosphere and reducing pollution, including by restoring natural ecosystems through proven low-tech solutions that increase soil carbon storage, such as preservation and afforestation, (xi) restoring and protecting threatened, endangered, and fragile ecosystems through locally appropriate and science-based projects that enhance biodiversity and support climate resiliency, (xii) cleaning up existing hazardous waste and abandoned sites to promote economic development and sustainability, (xiii) identifying other emission and pollution sources and creating solutions to eliminate them, (xiv) promoting the international exchange of technology, expertise, products, funding, and services, with the aim of making Canada the international leader on climate action, and to help other countries achieve a Green New Deal;

risques que posent les inondations et d’autres répercussions des changements climatiques, et en veillant à ce que toutes les dépenses d’infrastructure envisagées par le Parlement tiennent compte des changements climatiques, (iii) répondre à 100 % de la demande d’énergie au Canada au moyen de sources d’énergie propres, renouvelables et à émissions nulles, notamment en développant et en modernisant considérablement les sources actuelles d’énergies renouvelables et en déployant de nouvelles capacités, (iv) se doter de réseaux « intelligents » et écoénergétiques de production d’électricité décentralisée, et tâcher de rendre l’électricité abordable, (v) moderniser tous les bâtiments au Canada et en bâtir de nouveaux selon les normes les plus élevées d’efficacité énergétique, de valorisation de l’eau, de sécurité, d’économie, de confort et de durabilité, notamment au moyen de l’électrification, (vi) stimuler une croissance massive des procédés de fabrication propres au Canada et éliminer la pollution et les émissions de gaz à effet de serre du secteur manufacturier et de l’industrie dans la mesure des moyens technologiques, notamment en développant la fabrication à l’aide d’énergies renouvelables et en investissant dans le secteur manufacturier et l’industrie, (vii) travailler en collaboration avec les agriculteurs du Canada à éliminer la pollution et les émissions de gaz à effet de serre dans le secteur agricole dans la mesure des moyens technologiques, notamment en appuyant les fermes familiales, en investissant dans l’agriculture durable et les habitudes d’utilisation des terres qui contribuent à la santé du sol, et en établissant un système alimentaire plus durable qui garantit un accès universel à des aliments sains, (viii) restructurer les réseaux de transport du Canada en vue d’éliminer la pollution et les émissions de gaz à effet de serre dans le secteur des transports dans la mesure des moyens technologiques, notamment en investissant dans les infrastructures pour véhicules à émissions nulles et dans la construction de tels véhicules, ainsi que dans des transports publics propres, abordables et accessibles et dans le train à grande vitesse, (ix) atténuer et gérer les effets néfastes à long terme de la pollution et des changements climatiques pour la santé et l’économie, entre autres, notamment en finançant des projets et stratégies définis par les communautés, (x) capter les gaz à effet de serre de l’atmosphère et réduire la pollution, notamment en rétablissant les écosystèmes naturels au moyen de solutions rudimentaires éprouvées qui augmentent le stockage du carbone dans le sol, telles que la préservation et le boisement, (xi) rétablir et protéger les écosystèmes menacés, en péril et fragiles au moyen de projets adaptés aux conditions locales et fondés sur la science qui accroissent la biodiversité et favorisent la résilience au climat, (xii) décontaminer les sites de déchets dangereux et les sites abandonnés afin de promouvoir le développement économique et la durabilité, (xiii) repérer d’autres sources d’émissions et de pollution et concevoir des solutions pour les éliminer, (xiv) promouvoir la mise en commun à l’échelle internationale des technologies, du savoir-faire, des produits, du financement et des services, en vue de faire du Canada le

(c) a Green New Deal must be developed through transparent and inclusive consultation, collaboration, and partnership with Indigenous Peoples, frontline and vulnerable communities, labour unions, worker cooperatives, civil society groups, academia, and businesses; and

(d) to achieve the Green New Deal goals and mobilization, a Green New Deal will require (i) providing and leveraging, in a way that ensures that the public receives appropriate ownership stakes and returns on investment, adequate capital (including through community grants, public banks, and other public financing), technical expertise, supporting policies, and other forms of assistance to communities, organizations, federal, provincial, and municipal governments, and businesses working on the Green New Deal mobilization, (ii) ensuring that the government takes into account the complete environmental and social costs and impacts of emissions through existing laws, new policies and programs, and ensuring that frontline and vulnerable communities shall not be adversely affected, (iii) providing resources, training, and high-quality education, including higher education, to all Canadians, with a focus on frontline and vulnerable communities, so those communities may be full and equal participants in the Green New Deal mobilization, (iv) making public investments in the research and development of new clean and renewable energy technologies and industries, (v) directing investments to spur economic development, deepen and diversify industry in local and regional economies, and build wealth and community ownership, while prioritizing high-quality job creation and economic, social, and environmental benefits in frontline and vulnerable communities that may otherwise struggle with the transition away from greenhouse gas intensive industries, (vi) ensuring the use of democratic and participatory processes that are inclusive of and led by frontline and vulnerable communities and workers to plan, implement, and administer the Green New Deal mobilization at the local level, (vii) ensuring that the Green New Deal mobilization creates high-quality union jobs that pay prevailing wages, hires local workers, offers training and advancement opportunities, and guarantees wage and benefit parity for workers affected by the transition, (viii) guaranteeing a job with a family-sustaining wage, adequate family and medical leave, paid vacations, and retirement security to all Canadians, (ix) strengthening and protecting the right of all workers to organize, unionize, and collectively bargain free of coercion, intimidation, and harassment, (x) strengthening and enforcing labour, workplace health and safety, antidiscrimination, and wage and hour standards across all employers, industries, and sectors, (xi) enacting and enforcing trade rules, procurement standards, and border adjustments with strong labor and environmental protections to stop the transfer of jobs and pollution

chef de file mondial de la lutte contre le changement climatique et d'aider d'autres pays à mettre en place un New Deal vert;

c) le New Deal vert doit faire l'objet de consultations transparentes et inclusives auprès des peuples autochtones, des communautés vulnérables de première ligne, des syndicats, des coopératives de travailleurs, des groupes de la société civile, des milieux universitaires et des entreprises, et se réaliser en collaboration et en partenariat avec eux;

d) afin de réaliser les objectifs et la mobilisation du New Deal vert, il faudra (i) fournir et optimiser, de façon à garantir au public une participation à la propriété et un rendement adéquats, des capitaux suffisants (y compris par le biais de subventions communautaires, de banques publiques et d'autres formes de financement public), des compétences techniques, des politiques à l'appui et d'autres formes d'aide aux collectivités, aux organismes, aux gouvernements fédéral et provinciaux et aux municipalités, ainsi qu'aux entreprises qui travaillent à la mobilisation du New Deal vert, (ii) veiller à ce que le gouvernement tienne compte de la totalité des répercussions et des coûts environnementaux et sociaux des émissions dans la législation et dans les nouvelles politiques et les nouveaux programmes, et veiller à ce que les communautés vulnérables de première ligne ne subissent pas d'effets négatifs, (iii) fournir des ressources, de la formation et une instruction de haute qualité, y compris un enseignement supérieur, à tous les Canadiens, en mettant plus particulièrement l'accent sur les communautés vulnérables de première ligne, de sorte que les membres de ces communautés puissent être des participants à part entière à la mobilisation du New Deal vert, (iv) effectuer des investissements publics en recherche et développement dans le secteur des nouvelles technologies et industries énergétiques propres et renouvelables, (v) investir pour stimuler le développement économique, encourager l'expansion et la diversification de l'industrie dans les économies locales et régionales, créer de la richesse et accroître la participation communautaire à la propriété, tout en accordant la priorité à la création d'emplois de grande qualité ainsi qu'aux retombées économiques, sociales et environnementales dans les communautés vulnérables de première ligne qui risqueraient autrement de souffrir de la transition vers des industries émettant moins de gaz à effet de serre, (vi) garantir le recours à des processus démocratiques et participatifs menés par des membres de communautés vulnérables de première ligne et des travailleurs pour organiser, exécuter et administrer la mobilisation du New Deal vert à l'échelon local, (vii) veiller à ce que la mobilisation du New Deal vert crée de bons emplois syndiqués rémunérés aux salaires courants, permette l'embauche de travailleurs locaux, offre des possibilités de formation et d'avancement, et garantisse la parité des salaires et des avantages pour les travailleurs touchés par la transition, (viii) garantir à tous les Canadiens un emploi assurant un salaire suffisant pour subvenir aux besoins d'une famille, des congés de maladie et pour

overseas, and to grow domestic manufacturing in Canada, (xii) ensuring that public lands, waters, and oceans are protected, and that eminent domain is not abused, (xiii) obtaining the free, prior, and informed consent of First Nations, Métis, and Inuit people for all decisions that affect First Nations, Métis, and Inuit people and their traditional territories, honouring all treaties and agreements with First Nations, Métis, and Inuit people, and protecting and enforcing the sovereignty and land rights of First Nations, Métis, and Inuit people, (xiv) ensuring a commercial environment where every businessperson is free from unfair competition and domination by domestic or international monopolies, (xv) providing all Canadians with high-quality health care, affordable, safe, and adequate housing, economic security, and access to clean water, clean air, healthy and affordable food, and nature.

obligations familiales adéquats, des congés annuels payés et la sécurité de la retraite, (ix) renforcer et protéger le droit de tous les travailleurs de s'organiser, de se syndiquer et de négocier collectivement sans coercition, intimidation ni harcèlement, (x) rehausser et appliquer les normes du travail, de la santé et de la sécurité au travail, d'antidiscrimination, ainsi que des salaires et des horaires pour tous les employeurs, les industries et les secteurs, (xi) édicter et appliquer des règles du commerce, des normes en matière d'approvisionnement et des ajustements aux frontières comportant des mesures de protection rigoureuses en matière de travail et d'environnement pour mettre fin au transfert des emplois et de la pollution outre-mer et pour développer la fabrication au pays, (xii) veiller à ce que les terres publiques, les étendues d'eau et les océans soient protégés, et à ce que le pouvoir d'expropriation soit exercé à bon escient, (xiii) obtenir le consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause des Premières Nations, des Métis et des Inuits à l'égard de toute décision ayant une incidence sur eux et sur leurs territoires ancestraux, respecter tous les traités et accords conclus avec eux, et protéger et faire respecter leur souveraineté et leurs droits fonciers, (xiv) instaurer un climat commercial où tous les gens d'affaires sont à l'abri de la concurrence déloyale et de la domination de monopoles canadiens ou étrangers, (xv) assurer à tous les Canadiens des services de santé de haute qualité, un logement abordable, sûr et adéquat, la sécurité économique, et l'accès à une eau potable, à un air pur, à des aliments sains et abordables, et à la nature.

**M-2** — December 5, 2019 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) ban the import, export and sale of dog and cat fur; (b) impose penalties on individuals and businesses who deal with unlabeled and falsely labeled dog and cat fur products; and (c) work with provincial counterparts and the international community to advance support for the implementation of a complete ban of the trade in all dog and cat fur products worldwide.

**M-2** — 5 décembre 2019 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) interdire l'importation, l'exportation et la vente de fourrure de chien ou de chat; b) imposer des sanctions aux personnes et aux entreprises qui font le commerce de produits de fourrure de chien ou de chat qui ne portent pas d'étiquette ou qui portent des étiquettes falsifiées; c) collaborer avec ses homologues provinciaux et la communauté internationale dans le but de promouvoir l'interdiction complète de tout commerce de produits de fourrure de chien ou de chat partout dans le monde.

**M-3** — December 5, 2019 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, the government should remove the goods and services tax from sign language interpretation services.

**M-3** — 5 décembre 2019 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait supprimer la taxe sur les produits et services sur les services d'interprétation gestuelle.

**M-4** — December 5, 2019 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that health care is a basic human right and that no Canadian should be denied access to the prescription medicine they need to be healthy; (b) recognize that a "medical cannabis product" is a cannabis product sold for medical purposes pursuant to a license for the sale of cannabis for medical purposes granted in accordance with the Controlled Drugs and Substances Act or the Cannabis Act; (c) recognize

**M-4** — 5 décembre 2019 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que les soins de santé sont un droit de la personne fondamentale et qu'aucun Canadien ne devrait se voir refuser l'accès aux médicaments sur ordonnance dont il a besoin pour être en bonne santé; b) reconnaître qu'un « produit du cannabis médical » est un produit du cannabis vendu à des fins médicales conformément à une licence accordée en vertu de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances

that although medical cannabis does not have a Drug Identification Number, it is produced and sold in a highly regulated regime known as the Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations; (d) recognize that patients who are legally authorized or prescribed cannabis for medical purposes by a physician and prescribing healthcare practitioner can legally purchase quality-controlled cannabis for medical purposes from a Health Canada licensed producer; (e) recognize that the Canada Revenue Agency considers cannabis for medical purposes a tax-deductible medical expense; (f) allow for reasonable access to medical cannabis for all Canadians who have been authorized to use it by a health care practitioner; (g) recognize that medical cannabis patients, including pediatric patients, already pay sales tax and shipping costs on medical cannabis and are not eligible for reimbursement under most insurance plans in Canada; (h) recognize that its proposal to apply excise taxes to medical cannabis, in addition to the existing sales tax, disadvantages the more than 360,000 Canadian medical cannabis patients authorized to possess cannabis for medical purposes and their families; (i) not apply an excise duty to cannabis sold for medical purposes; (j) recognize that medical cannabis should be exempt from the federal goods and services tax; (k) exempt medical cannabis from any taxes including the new excise tax after the passage of Bill C-74, Budget Implementation Act, 2018, No. 1; and (l) zero-rate the medical cannabis tax in line with all other prescription medicine and exempt medical cannabis from any additional taxes by amending T 3 Amendments to the Excise Act, 2001 (Cannabis Taxation), the Excise Tax Act and Other Related Texts, 69(4) Section 2 of the Act, in order to allow for reasonable access to medical cannabis for all Canadians authorized to use it by a health care practitioner.

**M-5** — December 5, 2019 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) acknowledge the commitment and sacrifice made by military and veteran families who put their careers on hold to accompany their love ones abroad or to act as primary caregivers when the member of the military or veteran is mentally or physically injured; and (b) develop legislation for job protection for spouses, children and parents who make professional sacrifices to support our military and veterans.

**M-6** — December 5, 2019 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that there are only a dozen years of global warming to be kept to a maximum of 1.5 °C, beyond which even half a degree will significantly worsen the risks of drought,

ou de la Loi sur le cannabis; c) reconnaître que bien que le cannabis médical n'ait pas d'identification numérique, il est produit et vendu dans le cadre d'un régime réglementaire rigoureux, soit le Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales; d) reconnaître que les patients qui sont légalement autorisés ou qui se voient prescrire du cannabis à des fins médicales par un médecin ou un professionnel de la santé peuvent légalement acheter du cannabis de qualité contrôlée à des fins médicales d'un producteur autorisé par Santé Canada; e) reconnaître que l'Agence du revenu du Canada considère le cannabis à des fins médicales comme une dépense médicale déductible d'impôt; f) permettre un accès raisonnable au cannabis à des fins médicales à tous les Canadiens qui ont été autorisés à en faire usage par un professionnel de la santé; g) reconnaître que les patients qui consomment du cannabis à des fins médicales, y compris les patients en pédiatrie, paient déjà la taxe de vente et les frais d'expédition du cannabis médical et ne sont pas admissibles au remboursement en vertu de la plupart des régimes d'assurance au Canada; h) reconnaître que sa proposition d'appliquer des taxes d'accise au cannabis à usage médical, en plus des taxes de vente existantes, désavantage les plus de 360 000 patients canadiens qui consomment du cannabis à des fins médicales et qui sont autorisés à avoir en leur possession du cannabis à des fins médicales, et que cette proposition désavantage aussi leurs familles; i) renoncer à appliquer des taxes d'accise au cannabis vendu à des fins médicales; j) reconnaître que le cannabis médical devrait être exempté de la taxe fédérale sur les produits et services; k) exempter le cannabis médical de toute taxe, y compris la nouvelle taxe d'accise, après l'adoption du projet de loi C-74, Loi n° 1 d'exécution du budget de 2018; l) détaxer le cannabis médical au même titre que tous les autres médicaments sur ordonnance et exempter le cannabis médical de toute taxe additionnelle en modifiant la Partie 3 – Modifications de la Loi de 2001 sur l'accise (taxation du cannabis), de la Loi sur la taxe d'accise et de textes connexes, paragraphe 69(4), article 2 de la Loi, afin de permettre un accès raisonnable au cannabis à des fins médicales à tous les Canadiens autorisés à en faire usage par un professionnel de la santé.

**M-5** — 5 décembre 2019 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) prendre acte du dévouement et des sacrifices des familles des militaires et des anciens combattants qui interrompent leur carrière soit pour accompagner leur proche à l'étranger, soit pour assumer le rôle d'aidant principal quand le militaire ou l'ancien combattant subit des blessures physiques ou psychologiques; b) élaborer des mesures législatives afin de protéger l'emploi des conjoints, des enfants et des parents qui consentent des sacrifices professionnels pour soutenir nos militaires et nos anciens combattants.

**M-6** — 5 décembre 2019 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître qu'il ne reste qu'une douzaine d'années pendant lesquelles le réchauffement climatique ne doit pas dépasser un maximum de 1,5 °C, après quoi même un demi-

floods, extreme heat and poverty for hundreds of millions of people; (b) recognize that limiting global warming to a maximum of 1.5 °C requires rapid, far-reaching and unprecedented changes across Canada; and (c) ensure that Canada's laws are in harmony with the recommendations outlined in the Intergovernmental Panel on Climate Change's (IPCC) "Special Report on Global Warming of 1.5 °C, an IPCC special report on the impacts of global warming of 1.5 °C above pre-industrial levels and related global greenhouse gas emission pathways, in the context of strengthening the global response to the threat of climate change, sustainable development, and efforts to eradicate poverty".

**M-7** — December 5, 2019 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — That, in the opinion of the House, the government should work in collaboration with the provinces, territories, municipalities, Aboriginal communities, and housing providers to establish, develop, and implement an affordable housing strategy that: (a) affirms that access to adequate housing is a fundamental right of all Canadians, as guaranteed by the United Nations' Universal Declaration of Human Rights; (b) provides financial assistance, without discrimination, to those who are otherwise unable to afford adequate and secure housing; (c) ensures that the cost of housing does not compromise an individual's ability to meet other basic needs, including food, clothing, healthcare, and education; (d) maintains and expands direct federal investments in social housing, including not-for-profit cooperatives, in order to increase the supply of low-income housing, preserve rent subsidies, and provide funds for renovations and maintenance; (e) sets targets and objectives to prevent, reduce, and end homelessness, particularly among vulnerable populations, with clear timelines and accountability measures; (f) examines and addresses the potential impact of investor speculation and housing vacancies on the high price of real estate in urban markets; and (g) takes into account the unique needs and housing priorities of different regions, including British Columbia.

**M-8** — December 5, 2019 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and give thanks for the great sacrifices made by Canadian veterans in protecting our society, and make Canadian passports available free of charge to all veterans of the Canadian forces.

**M-9** — December 5, 2019 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders on privacy concerns relating to the outsourcing of work in the

degré aggravera considérablement les risques de sécheresses, d'inondations, de chaleur extrême et de pauvreté pour des centaines de millions de personnes; b) reconnaître que limiter le réchauffement climatique à un maximum de 1,5 °C requiert des changements rapides, de grande ampleur et sans précédent à l'échelle du Canada; c) veiller à ce que les lois canadiennes s'harmonisent avec les recommandations énoncées dans le rapport spécial du Groupe d'experts intergouvernementaux sur l'évolution du climat (GIEC) intitulé « Global Warming of 1.5 °C, an IPCC special report on the impacts of global warming of 1.5 °C above pre-industrial levels and related global greenhouse gas emission pathways, in the context of strengthening the global response to the threat of climate change, sustainable development, and efforts to eradicate poverty ».

**M-7** — 5 décembre 2019 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en collaboration avec les provinces, les territoires, les municipalités, les collectivités autochtones et les fournisseurs de logement afin de concevoir, d'établir et de mettre en œuvre une stratégie en matière de logement abordable qui : a) affirme que l'accès à un logement adéquat constitue un droit fondamental pour tous les Canadiens, comme le garantit la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies; b) offre de l'aide financière, sans discrimination, à toute personne dans l'incapacité d'accéder à un logement adéquat et sécuritaire; c) veille à ce que le coût du logement n'empêche personne de combler ses autres besoins fondamentaux, comme l'alimentation, les vêtements, les soins de santé et l'éducation; d) maintient et élargit les investissements fédéraux directs dans le logement social, notamment dans les coopératives sans but lucratif, pour accroître la quantité de logements destinés aux personnes à faible revenu, préserver les suppléments au loyer et financer les rénovations et l'entretien; e) établit des cibles et des objectifs afin de prévenir, de réduire et de mettre fin à l'itinérance, en particulier chez les groupes de population vulnérables, en adoptant des échéanciers clairs et des mesures de responsabilisation; f) examine les éventuelles répercussions de la spéculation des investisseurs et de l'inoccupation des logements sur la hausse des prix de l'immobilier sur les marchés urbains, ainsi que les solutions possibles; g) tient compte des besoins et des priorités uniques en matière de logement des différentes régions, y compris la Colombie-Britannique.

**M-8** — 5 décembre 2019 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les grands sacrifices qu'ont faits les anciens combattants canadiens pour protéger notre société et les en remercier en émettant sans frais des passeports canadiens à tous les anciens combattants des Forces canadiennes.

**M-9** — 5 décembre 2019 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des personnes intéressées par la protection de la

public and private sectors to companies in foreign countries or their subsidiaries located in Canada.

**M-10** – December 5, 2019 – Mr. Masse (Windsor West) – That, in the opinion of the House, the government should recognize the contribution made to Canadian society by all of its seniors and make Canadian passports available at not more than half-price to all Canadian citizens over the age of 65.

**M-11** – December 5, 2019 – Mr. Masse (Windsor West) – That a special committee of the House be created to study and develop recommendations needed for Canada's manufacturing industry and report back to the House: (a) identifying the manufacturing industry as a strategic sector for economic development; (b) reviewing the causes and consequences of manufacturing job loss; (c) reviewing ways to strengthen Canada's manufacturing sector; (d) detailing a comprehensive set of economic, fiscal, monetary, and trade policies that will both strengthen the domestic manufacturing industry and protect manufacturing jobs; and (e) enumerating the improvements needed in bankruptcy laws, wage protection, transition programs, training programs, relocation programs, employment insurance benefits and pension laws to ensure that workers are protected during job loss.

**M-12** – December 5, 2019 – Mr. Masse (Windsor West) – That, in the opinion of the House, the government should take action to address the varying costs of oil and gas that Canadians are paying across the country and between provinces, and that the government should create a new office for an Oil and Gas Ombudsman which would: (a) investigate complaints from Canadians regarding excessive prices at gas pumps and other sources of oil and gas; (b) have the ability to investigate independently and thoroughly the concerns made by Canadians; (c) be responsible for gathering and publishing a weekly petroleum inventory report, modelled on the United States Department of Energy's weekly Petroleum Status Report, that would give weekly updates on refinery oil inputs and petroleum productions; (d) be responsible to report to Parliament annually with an independent report about whether or not Canadians are paying too much for these products and whether the respective companies complied in full with any investigations; and (e) work with Canadians and producers to ensure that all Canadians and communities are paying fair prices and receiving fair product amount of the gasoline and oil that they purchase.

**M-13** – December 5, 2019 – Mr. Masse (Windsor West) – That, in the opinion of the House, the government should conduct an audit of the Passport Office to ensure that Canadians can acquire passports at the lowest possible cost and that passport processing fees do not generate surplus revenue.

vie privée sur la sous-traitance par des entreprises publiques ou privées à des entreprises de pays étrangers ou à leurs filiales situées au Canada.

**M-10** – 5 décembre 2019 – M. Masse (Windsor-Ouest) – Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'apport des aînés à la société canadienne et réduire au moins de moitié le prix du passeport canadien pour tous les citoyens canadiens de plus de 65 ans.

**M-11** – 5 décembre 2019 – M. Masse (Windsor-Ouest) – Que la Chambre crée un comité spécial chargé d'examiner la situation du secteur manufacturier au Canada, de formuler des recommandations et de faire rapport à la Chambre : a) en identifiant le rôle stratégique du secteur manufacturier au sein de notre économie; b) en révisant les causes et les conséquences des pertes d'emploi dans le secteur manufacturier; c) en révisant les moyens visant à renforcer le secteur manufacturier au Canada; d) en précisant une série de politiques détaillées sur les questions économiques, fiscales, monétaires et commerciales qui permettront à la fois de renforcer les industries canadiennes de ce secteur et de protéger les emplois qu'elles créent; e) en énumérant les améliorations nécessaires compte tenu de la législation sur la faillite, des mesures de protection salariale, des programmes de transition, des programmes de formation, des programmes de réinstallation, du régime d'assurance-emploi et de la législation sur les pensions, de manière à garantir la protection des travailleurs en cas de pertes d'emploi.

**M-12** – 5 décembre 2019 – M. Masse (Windsor-Ouest) – Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir devant les écarts de prix sur le pétrole et le gaz d'une région à l'autre au Canada et entre provinces, et le gouvernement devrait établir un Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz qui : a) aurait pour mandat d'enquêter sur les plaintes de Canadiens concernant le prix excessif de l'essence à la pompe et des autres formes de pétrole et de gaz; b) aurait le pouvoir de mener des enquêtes indépendantes et approfondies sur les préoccupations exprimées par les Canadiens; c) aurait la responsabilité de recueillir les données en vue de publier un rapport d'inventaire hebdomadaire du pétrole inspiré du « Petroleum Status Report » que publie chaque semaine le Département de l'énergie des États-Unis et qui renseignerait sur le pétrole brut produit et traité; d) serait chargé de présenter annuellement au Parlement un rapport indépendant qui indique si les Canadiens paient ces produits trop cher et si les différentes entreprises ont collaboré pleinement à toute enquête; e) travaillerait avec les Canadiens et les producteurs en vue de garantir que l'ensemble de la population et des collectivités paient des prix justes et reçoivent bien la quantité de pétrole et d'essence qu'ils ont achetée.

**M-13** – 5 décembre 2019 – M. Masse (Windsor-Ouest) – Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une vérification du Bureau des passeports pour s'assurer que les Canadiens peuvent se procurer des passeports au plus bas prix

**M-14** — December 5, 2019 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) create a petroleum-monitoring agency with a three-year mandate to collect and disseminate, on a timely basis, price data on crude oil, refined petroleum products, and retail gasoline for all relevant North American markets; (b) in consultation with stakeholders from the petroleum sector (major companies, independent companies, and consumer groups), appoint a director who would lead this agency; (c) require the agency to report to Parliament on an annual basis on the competitive aspects of the petroleum sector in Canada; and (d) request that the Standing Committee on Industry, Science and Technology review the agency's performance and the need for an extension of its mandate following the tabling of the agency's third report.

**M-15** — December 5, 2019 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and give thanks for the great sacrifices made by Canadian veterans in protecting our society, and make Canadian passports available free of charge to all veterans of the Canadian forces.

**M-16** — December 5, 2019 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should defer further review and any approval of the Deep Geologic Repository Project environmental assessment for low- and intermediate-level radioactive waste at the Bruce Nuclear Site until such time as: (a) an independent technical body is established and has completed (i) an evaluation of the state of technical and scientific knowledge with respect to deep geological repositories for nuclear waste, (ii) an assessment as to whether Canada's regulatory regime is sufficiently robust to adequately support an environmental assessment and licensing review of proposals for deep geologic repositories; b) there is a full evaluation of alternatives to the proposed deep geologic repository, including alternative sites, alternative designs and alternative methods; and (c) residents, stakeholders and rights holders in the Great Lakes Basin, including in potential host communities, neighbouring communities, transportation corridor communities, and the broader Great Lakes community, are engaged in a direct and active dialogue facilitated by a trusted third party.

**M-17** — December 5, 2019 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that telecommunications services remain a tool for social, democratic, economic, and cultural growth by mandating government frameworks overseeing digital telecommunication services in Canada to abide by the following principles: (a) access to universal telecommunication services across Canada

possible et que les frais de traitement de ces documents ne génèrent pas de recettes excédentaires.

**M-14** — 5 décembre 2019 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) créer une agence de surveillance du secteur pétrolier dotée d'un mandat de trois ans pour recueillir et diffuser, en temps opportun, les données sur les prix du pétrole brut, les produits pétroliers raffinés et l'essence vendue au détail, pour tous les marchés nord-américains pertinents; b) en consultation avec les parties intéressées du secteur pétrolier (les grandes sociétés, les indépendants et les groupes de consommateurs), nommer un directeur qui dirigerait l'agence; c) demander à l'agence de faire rapport au Parlement une fois par année sur les aspects concurrentiels du secteur pétrolier du Canada; d) demander au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie d'examiner le rendement de l'agence et la nécessité d'un élargissement de son mandat, à la suite du dépôt du troisième rapport de l'agence.

**M-15** — 5 décembre 2019 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les grands sacrifices qu'ont faits les anciens combattants canadiens pour protéger notre société et les en remercier en émettant sans frais des passeports canadiens à tous les anciens combattants des Forces canadiennes.

**M-16** — 5 décembre 2019 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reporter l'évaluation environnementale et l'éventuelle approbation du projet de stockage de déchets radioactifs à faible et moyenne activité au complexe nucléaire de Bruce jusqu'au moment où : a) un organisme technique indépendant aura été mis sur pied et aura terminé (i) une évaluation de l'état du savoir technique et scientifique relatif au stockage géologique profond des déchets nucléaires, (ii) une évaluation visant à déterminer si le régime de réglementation du Canada est suffisamment solide pour appuyer adéquatement l'évaluation environnementale et l'examen des propositions préalable à la délivrance de permis de stockage géologique profond; b) une évaluation complète des solutions de rechange au stockage géologique profond proposé aura été effectuée, y compris une évaluation d'autres sites, conceptions et méthodes; c) les résidents, les intervenants et les titulaires de droits dans le bassin des Grands Lacs, notamment dans les éventuelles collectivités d'accueil, les collectivités avoisinantes, les collectivités se trouvant dans les corridors de transport et la collectivité élargie des Grands Lacs, participeront à une discussion directe et active, dirigée par une tierce partie de confiance.

**M-17** — 5 décembre 2019 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait veiller à ce que les services de télécommunication demeurent un outil de croissance sociale, démocratique, économique et culturelle en ordonnant aux organisations gouvernementales encadrant les services de télécommunication numérique au Canada de se conformer aux principes suivants : a) l'accès à des services

must be efficient and affordable for Canadians; (b) fees for access to services must be transparent so that Canadians can easily understand the charges they incur; (c) security must be a core responsibility for telecommunications service providers, affirming that the collection of personal information in the digital space includes a duty to proactively protect personal information and that a failure to meet a reasonable standard of due diligence constitutes negligence; (d) cybersecurity must be a continuous focus that prioritizes protecting Canadians from foreign or domestic cyber-attacks that compromise public safety, financial security, personal information, and our democracy; (e) judicial oversight governing surveillance, site-blocking, or disconnection is required; (f) net neutrality must be a legislated and regulated core principle for provision of digital services; (g) privacy rights in the digital world must be equivalent to those in the physical world, so that full informed consent must be stipulated prior to the collection, use and disclosure of personal information by private or public organizations; (h) personal data must be controlled by the individual to whom the data belongs; (i) Health Canada and any other appropriate federal departments must be provided the opportunity to study potential human or environmental impacts related to digital services and products and the disposal thereof in the Canadian market; (j) businesses operating in the digital industry must not undermine consumer rights through non-negotiated contracts and have a duty to be transparent regarding the maintenance of devices; (k) Canadians of all ages must be provided opportunities to develop digital literacy skills with a specific focus on children and seniors; (l) the internet must be free from cyberbullying or harassment; and (m) open data frameworks must be consistent with recognized best practices that protect privacy and create greater transparency and accountability while helping to improve public sector service delivery.

universels de télécommunication au Canada doit être efficace et abordable pour les Canadiens; b) les droits d'accès à ces services doivent être transparents, afin que les Canadiens puissent facilement comprendre les frais qui leur sont facturés; c) la sécurité doit être l'une des principales responsabilités des fournisseurs de services de télécommunication, à savoir que la collecte de renseignements personnels dans l'espace numérique sous-entend l'obligation de protéger de manière proactive ces renseignements numériques et que le défaut d'observer une certaine norme raisonnable de diligence constitue de la négligence; d) la cybersécurité doit être une préoccupation constante dont la priorité consiste à protéger les Canadiens contre les cyberattaques venant de l'étranger ou du pays qui compromettent la sécurité publique, la sécurité financière, les renseignements personnels et notre démocratie; e) la surveillance judiciaire est requise en ce qui concerne la surveillance, le blocage de sites ou la déconnexion; f) la neutralité de l'Internet doit être un principe de base assujéti à des lois et à des règlements pour la prestation de services numériques; g) le droit à la vie privée dans le monde numérique doit être équivalent à celui du monde tangible, afin qu'un consentement éclairé soit exprimé avant que des organisations privées ou publiques collectent, utilisent et communiquent des renseignements personnels; h) le propriétaire des données personnelles doit en demeurer maître; i) Santé Canada et tout autre ministère concerné doit avoir l'occasion d'étudier les impacts humains ou environnementaux relatifs aux services et aux produits numériques ainsi qu'à leur élimination sur le marché canadien; j) les entreprises du secteur numérique ne doivent pas flouer les droits des consommateurs en imposant des contrats non négociés et doivent faire preuve de transparence concernant l'entretien des appareils; k) les Canadiens de tous âges doivent avoir l'occasion d'affiner leurs compétences numériques, surtout les enfants et les aînés; l) l'Internet doit être exempt de cyberintimidation ou de harcèlement; m) les cadres régissant les données ouvertes doivent s'inspirer des pratiques exemplaires reconnues qui protègent la vie privée, favorisent la transparence et la responsabilité tout en contribuant à améliorer la prestation des services du secteur public.

---

REPORT STAGE OF BILLS

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE  
LOI

Published under the authority of the Speaker of  
the House of Commons

## SPEAKER'S PERMISSION

---

The proceedings of the House of Commons and its Committees are hereby made available to provide greater public access. The parliamentary privilege of the House of Commons to control the publication and broadcast of the proceedings of the House of Commons and its Committees is nonetheless reserved. All copyrights therein are also reserved.

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the Copyright Act. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the Copyright Act.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

---

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité  
du Président de la Chambre des communes

## PERMISSION DU PRÉSIDENT

---

Les délibérations de la Chambre des communes et de ses comités sont mises à la disposition du public pour mieux le renseigner. La Chambre conserve néanmoins son privilège parlementaire de contrôler la publication et la diffusion des délibérations et elle possède tous les droits d'auteur sur celles-ci.

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la Loi sur le droit d'auteur. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la Loi sur le droit d'auteur.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

---

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>